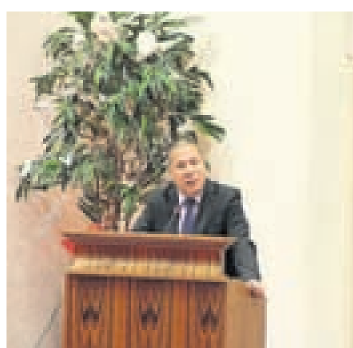
AWE

The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 14 di December 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Presupuesto complementa falta hopi informacion



ORANJESTAD - Diabierna a tuma luga un reunion publico pa loke ta e situacion di e presupuesto complementa pa 2013. Durante tratamento di e presupuesto, Sr. Andin Bikker a mustra bon cla cu e presupuesto complementa falta hopi informacion y ta cuestiona Minister di Financia, Sr. Juan David Yrausquin riba e cifranan real cu tin den e estado financiero di pais Aruba.

Pagina A2

Informacion presenta den presupuesto no ta suficiente pa Parlamento por tuma decision funda



ORANJESTAD - Algemene Rekenkamer a haci un investigacion tocante e balor informativo di presupuesto di pais Aruba. Den su investigacion, Algemene Rekenkamer kier ilustra, cu e forma actual di presenta informacion di maneho den presupuesto por limita su balor informativo.

Lesa e detayenan riba pagina A3

Violacion di acuerdo di presupuesto balansa



ORANJESTAD -- Segun parlamentario Croes, e ley cu a wordo trata den parlamento ta un ley cu gobierno ta bin cun'e pa aprobacion di gastonan adicional di loke na juni caba fraccion di AVP a aproba, como presupuesto pa henter aña, unda cu e presupuesto pa 2013 di e gabinete actual tabata presupuesta pa mas di 1 biyon florin.

Pagina A2

Ta contra ley internacional di derechonan humano



DEN HAAG/ORANJESTAD - Sr. Mito Croes, kende ta specialista riba legislacion, tin un conocemento amplio riba leynan constitucional y Europeo.
E tabata orador di e reunion di MAAPP (Movemento pa promove participacion di ciudadanonan Antiano y Arubiano na Hulanda) diahuebs ultimo na Den Haag y a splica pakico e proposicion di ley di Andre Bosman, ta pa mantene ciudadano di reino Caribense poco educa y limita, no lo traha.

Pagina A4

Servicio di impuesto di Amsterdam a paga mas cu normal



Amsterdam, HULANDA – Servicio di impuesto di Amsterdam, accidentalmente a paga 9000 hogar, un suma mas halto cu normal. Durante traspaso di e contribucion di costo di vivienda anual, algo a bay fout, caminda hendenan cu ta haya sosten, a haya riba nan cuenta miles di Euro acerca.

Pagina A10

Banco Central ta anuncia emision di moneda conmemorativo pa mundial

Brasilia, BRAZIL - E Banco Central di Brazil lo emiti un serie di moneda conmemorativo den ocasion di mundial di futbol 2014, cu lo wordo celebra den e pais entre luna di juni y juli proximo, segun fuente oficial ayera.

Pagina B4



BON DIA Aruba

Andin Bikker:

Presupuesto complementa falta hopi informacion

ORANJESTAD - Diabierna a tuma luga un reunion publico pa loke ta e situacion di e presupuesto complementa pa 2013. Durante tratamento di e presupuesto, lider di fraccion di Democracia Real, Sr. Andin Bikker a mustra bon cla cu e presupuesto complementa falta hopi informacion y ta cuestiona Minister di Financia, Sr. Juan David Yrausquin riba e cifranan real cu tin den e estado financiero di pais Aruba, cual a drenta practicamente laat.

PRESUPUESTO TA LAAT

Segun Bikker ta haya poco remarcabel dicon e presupuesto mes a drenta 9 luna laat den luna di Juni. Den un par di dia mester a adresa gastonan cu a wordo haci caba, e ta sigui splica. E budgetrecht, cu ta un di e instrumentonan mas importante di parlamento, cu ta e tarea principal basicamente, di vigila gastonan con gobierno ta maneha placa di pueblo, a wordo tacha y awor aki, apenas algun luna despues a bin pidi aprobacion adicional di no solamente 63 miyon, mas gastonan extra di AZV di 12 miyon, cu ta un contesta cu fraccion di Democracia Real a haya a base di preguntanan.

INCORECTAMENTE PRESUPUESTA

E prome pregunta cu Sr. Bikker a haci na Minister di Financia ta, cu con por ta posibel cu algun luna despues a bin descubri cu no a presupuesta corectamente. Si a contesta e pregunta aki, lo bay keda ta handle cu tipo di cosnan aki y ta haya straño, pasobra tabata tin consehonan e tempo ey caba cu lo a bisa cu e presupuesto di juni no ta acapara tur loke mester wordo fia.

CIFRANAN REAL MESTER TA MENOS

Bikker a bin na su di dos pregunta. Esaki ta ilustra cu tur departamento di gobierno ta manda nan deseonan pa asina mantene cierto presupuesto. Por ehempel cu nan tin mester di tanto empleado, of depende e inventario cu e departamento ta mantene, manera por ehempel busca un aparato di copia nobo, etc. e ora e ta bira un deseo. Hopi biaha e presupuesto no ta cuadra cu e cifranan real. Bikker kier a haya sa di minister di financia e hecho cu na juni a haya aprobacion pa bay fia sea riba mercado local of internacional, cierto cantidad di suma di placa. E cifranan real supuestamente mester ta menos cu e presupuesto desea y dicon awor mester wak esaki den relacion cu awor cu ta bin pidi mas cu 63miyon florin adicional.

FALTA INFORMACION

Bikker a splica durante su discurso den parlamento cu a haci un esfuerso enorme danki na e ex presidente di parlamento, e actual minister di labor, Sr. Paul Croes, pa por a yega na update e relato financiero anual. El a accentua cu no ta djis pa pret cu a update esakinan.

A pone nan al dia pasobra ta dor di e relato financiero anual por wak kico ta e exploitatie overzicht. Por a mira kico e gastonan tabata y por compara na kico e placa a bay. Awor aki ta haya un presupuesto supletorio cu falta hopi informacion, manera cu a menciona anteriormente y ta bay over di miyones y netamente no tin e relato financiero anual.

CON A PARA CU E RELATO FINANCIERO ANUAL

Bikker a lansa su di tres pregunta, caminda e ta cuestiona e Minister di financia, Sr. Yrausquin, con a para cu e relato financiero anual y ki dia ta haye y si ta bay haya e relato financiero anual ora ta bay trata e presupuesto 2014. Pa loke ta trata e presupuesto complementa mes tin un cos cu a haya informacion como parlamentario di diferente cifra y pronosticonan, etc. informacion ta wordo duna na Fondo Monetario Internacional, pero ora cu aproba un presupuesto for di eynan legalmente ta un aprobacion pa bay fia riba mercadonan internacional.

Na momento cu bay riba mercadonan internacional, mester divulga tur informacion y uza loke ta wordo yama un "Offering Memorandum". Esey ta un memorandum caminda cu Aruba ta mustra e pronostico y demostra realmente cuanto placa tin mester.

OFFERING MEMORANDUM

E di cuater pregunta di Bikker tabata cu si por a haya un copia di e "Offering Memorandum" cu a wordo uza despues di aprobacion di e presupuesto di juni, caminda cu a presta placa e ora probablemente riba mercadonan internacional, manera New York.

AZV MESTER TRATA SU PROPIO ASUNTONAN

Raad van Advies a señala cu e presupuesto complementa no solamente ta acapara 63 miyon surpasa, pero tambe e ta exclui e gastonan di AZV. Segun Bikker, contesta cu a haya ta cu AZV mester wak con e ta handle cu e 12 miyon cu e tin di menos. Prome cu tur cos esaki ta algo cu ta straña Bikker hopi mes. Fraccion di Democracia Real a sinta cu AZV na augustus a base di invitacion di e propio organo y nan a splica e fraccion cu hopi dedicacion, cu a logra di baha gasto y cu nan no mester a pidi gobierno placa adicional. Ta haya straño cu despues algun luna, a bin resulta cu nan tin falta di 12 miyon. Esaki ta conduci na di cinco pregunta na Minister di financia, caminda cu Bikker ta cuestiona cu con ta posibel cu na augustus, AZV ta duna un presentacion caminda nan ta bisa cu nan ta bayendo hopi bon y cu no tin mester di placa adicional di gobierno y awor despues di algun luna a bin resulta cu nan tin mester di 12 miyon.❑

Glenbert Croes

Violacion di acuerdo di presupuesto balansa

ORANJESTAD – Ayera diabierna a trata e ley cu gobierno di Aruba a manda parlamento. Pa parlamentario di fraccion di MEP, Sr. Glenbert Croes, ora cu a bisa cu gobierno a viola e "balanced budget accord" pesar cu no por referi na ningun miembro di parlamento cu a papia den prome tanda, segun Croes, a reconoce e hecho aki como uno palpabel cu por conclui cu no por wordo refuta a base di documentonan cu gobierno a manda pa e fraccionnan.

AVP A APROBA

Segun parlamentario Croes, e ley cu a wordo trata den parlamento ta un ley cu gobierno ta bin cun'e pa aprobacion di gastonan adicional di loke na juni caba fraccion di AVP a aproba pa nan, como presupuesto pa henter aña, unda cu e presupuesto pa 2013 di e gabinete actual tabata presupuesta pa mas di 1 biyon florin.

PREOCUPACION DI RAAD VAN ADVIES

Croes tabata tin un documento cu gobierno di Aruba a manda pa fraccion di MEP y demas fraccionnan, compañando e ley aki contestando e diferente preocupacionnan cu Raad van Advies a trece dilanti, unda cu tambe den e documento gobierno ta pone cu nan ta bay tin mester cu den henter e esencia cu ayera a trata e ley, un suma di casi 63 miyon adicional, pa asina hiba e nivel di gasto pa e aña aki na mas di 1 biyon florin.

ESCOGENCIA DI GOBIERNO

Cu ta haci cu e necesidad financiero pa gobierno di Aruba, pa 2013 ta bira totalmente mas di 539 miyon. E necesidad financiero pa por bay cumpli cu e compromisonan aki den cuadro cu e presupuesto di 2013. Sr. Croes a continua bisando cu den e ley aki, gobierno di Aruba a haci su escogencia di bin pidi parlamento e gastonan adicional aki pa cierto propositonan. Gobierno di Aruba tin su derecho, den e caso aki, gobierno di AVP, Gabinete Mike Eman II, a base di su resultado electoral, pa defini su prioridadnan.

PRIORIDADNAN

Esaki ta di lamenta, segun Croes, pasobra segun di fraccion di MEP, tin prioridadnan cu awor aki merece atencion y cu ta na tempo pa actua, pa salba ainda, pa yuda ainda, pa traha dam warda awa pa futuro, entre otro cu referencia e tema di edad di pensioen, pensioen di biehes, con ta fortifica e fondo di SVB, pa sigura cu nos bieunan, henter nos pueblo, nos yiunan y nan yiunan lo por cobra nan pensioen di biehes na un nivel digno cu e ta y claro ainda mester tene cuenta mirando e costo di bida con por mehora, pero tambe na edad di 60 aña.

DERECHO FUNDAMENTAL

Fraccion di MEP ta kere cu e pensioen di biehes, na edad di 60 aña ta un derecho fundamental pa nos pueblo, pasobra e rikesa di e pueblo aki cu ta wordo administra dor di gobierno di Aruba, a base di e prioridad y maneho cu a keda defini, pa sigura cu e fondonan di nos pueblo wordo uza pa sigura un bon futuro pa henter nos pueblo, nos bieunan, nos trahadonan, nos yiunan y hasta tur esunnan cu ta bishita nos.

ACTITUD

Ora cu mira e actitud di gobierno, con SVB cu tin e tarea di sigura un pensioen di biehes digno na edad di 60 aña, pa nos pueblo. Ora cu mira e actitud di gobierno con AZV, cu tin e tarea como Seguro Medico General, na percura pa nos tur tin nos acceso na e cuido y atencion medico, den un miho forma.

RESERVA

Na e momento cu gobierno di Aruba ta bin pidi parlamento autorisacion pa 62 miyon florin adicional, e escogencia cu gobierno di Aruba ta haci ta pa no pone, por ehempel un reserva na e momentonan aki den cuadro di e 62 miyon florin, dedica na e 48 miyon florin cu Raad van Advies ta señala cu tin un falta di medio financiero awor aki cu e aña aki den SVB. Claro ta bisa cu SVB tin un reserva, pero si no sigui inverti den e fondo, si no sigui yuda e fondo, pa asina fortifica e fondo pa asina nan no tin nodo di uza nan reserva, e dia 0 ta yega como realidad pa tur nos pensionado y futuro pensionadonan na Aruba.



Esey ta e escogencia cu e gobierno aki, na e momento aki, cu e ley aki, unda nan ta bin pidi placa ta haci di no bin pidi parlamento, ta den e 62 miyon florin aki, pone fondonan pa fortifica SVB. Pone fondonan manera Raad van Advies ta bisa, tambe den caso di AZV, pa paga e falta di fondo cu tin na e momentonan aki, Sr. Croes a comenta.❑

Informacion presenta den presupuesto no ta suficiente pa Parlamento por tuma decision funda

ORANJESTAD - Algemene Rekenkamer a haci un investigacion tocante e balor informativo di presupuesto di pais Aruba. Den e investigacion aki informacion di maneho di e diferente ministerionan tabata e tema central. Informacion di maneho ta segun Algemene Rekenkamer, e presentacion den un forma structura y ordena di loke un minister kier logra cu su maneho; cual ta inclui e consecuencianan financiero di e actividadnan planea pa logra e metanan di e minister. Esaki ta wordo presenta door di un minister den e paragraf dedica na maneho, e asina yama Memorie van Toelichting riba e presupuesto. Den su investigacion, Algemene Rekenkamer kier ilustra, cu e forma actual di presenta informacion di maneho den presupuesto por limita su balor informativo.

E investigacion aki mester a forma parti di un investigacion mas grandi, cual ta esun di e cuenta anual pa aña 2012 di pais Aruba. Tumando na cuenta, cu no a entrega e cuenta anual aki na Algemene Rekenkamer, a dicidi di publica un rapport separa encuanto e balor informativo di presupuesto, manteniendo asina e relevancia di e resultadonan di e investigacion.

E balor informativo ta relata directamente na e calidad y cantidad di informacion di maneho cu ta wordo presenta den e presupuesto. Informacion di maneho tin un rol central den e relacion entre gobierno y Parlamento y ta parti cardinal pa loke ta trata e derecho presupuestario di Parlamento. Esaki ta keda ilustra door cu entre otro, e aprobacion di e presupuesto, e dunamento di decharge y/of e entrega di amienda door di Parlamentarionan, no por pasa sin intercambio di informacion entre gobierno y Parlamento. P'esey mes Algemene Rekenkamer ta di opinion cu pa tuma decisionnan funda, Parlamento mester haya informacion relevante y structura. Esaki ta encera informacion tocante e meta di maneho, e efectonan desea, e actividadnan concreto pa logra e metanan aki y e gastonan relata na e maneho. Informacion di maneho adecua, ta un exigencia esencial pa un gobierno por funciona debidamente. Pa tuma decisionnan funda, un gobierno mester tin informacion disponibel cu ta relevante, corecto y na tempo. A base di e informacion aki, e maneho y e ehecucion di esaki por wordo monitor y adapta na tempo, si acaso esaki ta necesario. Ademas ta existi e deber di un gobierno pa duna, no solamente informacion na ciudadanonan tocante di plannan, pero tambe responsabilisa su mes y presenta e resultadonan di su maneho y e gastonan envolvi pa cu esaki. Duna responsabilisacion pa ehecucion di maneho ta un parti esencial di bon gobernacion.

Algemene Rekenkamer a haci investigacion riba tres tereno, un di nan ta e proceso con e informacion di maneho ta wordo produci, e di dos ta un analisis di e disponibilidad di informacion di maneho den presupuesto y di tres parti ta concerni e uzo di e informacion di maneho door di Parlamentarionan.

E investigacion di Algemene Rekenkamer ta duna como resultado, cu e informacion di maneho den presupuesto di e diferente ministerionan no ta suficiente pa haya un bista completo di e relacion di metanan, actividadnan y gastonan. E disponibilidad di informacion di maneho ta limita. Motibonan di esaki por wordo haya entre otro den e proceso di con e informacion ta wordo produci. E contexto den cua e Memorie van Toelichting ta wordo produci, ta uno complica pa motibo di entre otro e cantidad di partidonan envolvi y e falta di regulacion skirbi pa cu e normanan di calidad y cantidad di e contenido di informacion di maneho.

Un balor informativo limita tin un consecuencia negativo riba e uzo di e presupuesto.

Un presupuesto cu tin limitacion den su uzo, ta engrandece e posibilidad cu derecho presupuestario di Parlamento no por wordo eherce optimalmente. Algemene Rekenkamer ta considera limitacionnan di e uzo di derecho presupuestario di Parlamento algo preocupante.

Teniendo cuenta cu e nivel di autorisacion actual di e presupuesto, Algemene Rekenkamer ta conclui cu falta un convenio entre gobierno y Parlamento tocante normanan di contenido y uzo di informacion di maneho, manera presenta den presupuesto. Cu nivel di autorisacion di presupuesto Algemene Rekenkamer ta referi na e nivel presupuestario riba cua e presupuesto ta wordo aproba. Cu normanan ta referi na convenio por escrito cu ta wordo carga dor di ambos partido, encuanto e contenido y e uzo di e informacion di maneho presenta den e Memorie van Toelichting cu ta forma parti esencial di e presupuesto. Algemene Rekenkamer ta di opinion cu ta necesario pa pone e punto aki riba agenda politico pa asina hisa e nivel di contenido y uzo di e presupuesto. E balor informativo y uzo di e presupuesto mester ta mara na e derecho presupuestario di Parlamento.

Esaki ta nifica tambe un cambio di perspectiva di e personanan cu ta responsabel pa e produccion di e informacion di maneho ya cu mester bay tene mas cuenta cu e punto di bista di e usuario di e informacion aki.

Algemene Rekenkamer ta recomenda minister di Financia pa tuma iniciativa pa pone e tema di balor informativo di tanto presupuesto como e cuenta anual, riba e agenda politico. Ta necesario pa involucra Parlamento y gobierno den esaki. Como prome paso ta importante pa haci un evaluacion di e forma di trata e presupuesto. Algemene Rekenkamer ta recomenda pa laga e normanan pa e contenido di informacion di maneho, forma parti di e ley di comptabilidad nobo. Lagando e normanan bira parti di e ley nobo di comptabildad lo contribui na produccion adecuado di informacion di maneho y na crea normanan cu gobierno y Parlamento ta comparti, pa loke ta exigencianan di calidad di informacion di maneho, den documentonan manera presupuesto y cuentanan anual.

Den tur esaki e derecho presupuestario di Parlamento tin un rol central. E derecho aki ta un instrumento importante pa controla e funcionamento di gobierno.

E control aki por ta efectivo solamente si e informacion relevante ta disponibel na tempo tambe.

Gobierno tambe tin beneficio na un control eficaz, door di un Parlamento cu ta activo den eherce su derecho presupuestario. Di e forma aki gobierno tin cu keda alerta. P'esey Algemene Rekenkamer kier enfoca riba e importancia di cumplimento cu fechanan legal pa entrega di presupuesto manera stipula den ley di Comptabilidad 1989.

Pa medio di un carta, minister di Financia, Comunicacion, Utilidad y Energia a reacciona riba investigacion di Algemene Rekenkamer. E minister ta comparti opinion di Algemene Rekenkamer cu e uzo di presupuesto tin cu wordo mehora door di entre otro presenta na un forma structura y ordena den presupuesto, loke un minister kier logra cu su maneho, incluyendo e consecuencianan financiero di e actividadnan planea pa logra e metanan di e minister en cuestion. Minister ta indica cu gobierno tin intencion pa presenta e presupuesto di aña 2015 den forma mehora. Algemene Rekenkamer ta apoya e intencion aki. Esaki ta significa si cu minister lo mester tuma pasonan concreto riba termino corto pa por realisa esaki como cu e proceso di presupuesto 2015 lo inicia den luna di april 2014.

Minister ta di acuerdo cu Algemene Rekenkamer cu e uzo di presupuesto mester tin relacion directo cu e derecho presupuestario di Parlamento. P'esey Algemene Rekenkamer ta desea di ripiti e importancia di envolvimento di Parlamento den e proceso aki. Esaki lo tin cu contribui na formacion di normanan pa loke ta trata calidad di informacion di maneho, cu tanto gobierno y Parlamento ta carga. Algemene Rekenkamer ta dispuesto pa comparti su conocemento existente riba e tereno aki cu esunnan envolvi den e proceso.

E carta conteniendo resultadonan di investigacion, conhunto cu e reaccion di minister y e palabra final di Algemene Rekenkamer ta publica integralmente riba website di gobierno, esta: www.gobierno.aw.❑



BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Minister Otmar Oduber tin hopi interes riba registracion di avion

ORANJESTAD - Den e dianan aki na Aruba tin un conferencia tumando luga riba registracion di avionnan bao di bandera di Aruba. Na diferente parti di mundo tin avionnan registra cu matricula di Aruba ta bula, basa riba diferente acuerdo cu tin. Esaki ta e di tres conferencia cu a wordo teni na Aruba y por mira hopi interes caminda instancia, entre nan buffet di abogadonan local, pa siña mas riba e proceso di registracion.

CRECEMENTO CONTINUO

Otmar Oduber, Minister di Labor y Turismo, a comenta di ta contento pa cuminsa cu e audiencia y e personanan cu tin den e audiencia por mira cu ta un conferencia cu ta creciendo continuo durante e tres añanan.

Ta na su luga tambe pasobra ta tuma decisionnan y a tuma 4 aña pa inventarisa, papia cu departamento di aviacion civil, restructura, haci hopi cambio y lo continua pa haci cambio den e lunanan venidero, pa por logra yega na e meta cu a pone di kier despues di casi 15 aña, cu tin mas of menos 90 avion registra na Aruba, cu a tuma decision como gobierno, di kita e maximo aki cu a wordo poni den añanan 1997 – 2000 y logra aumenta esaki cu e intencion pa yega 300 avion registra na Aruba den e proximo 5 pa 6 añanan.

INTERES

Ta importante y por a mira presencia di diferente representante di oficina di abogado, companianan offshore, banconan na e conferencia aki, cu naturalmente por carga e consecuencia positivo di dje. Ta papia di un negoshi cu por genera den economia, entre 10 pa 20 miyon dollar den e proximo añanan si logra e meta cu a wordo poni dilanti y segun Oduber, e atraccion aki ta loke a pone cu tabata tin un sala completamente yen cu hopi interesado riba e direccion cu Gobierno kier scoge y bay den e proximo añanan.

INSPECTORNAN CUALIFICA

Manera ya menciona, tin 90 avion registra cu ta duna Aruba un cantidad experiencia, pa loke ta e inspectornan. Un di e dificultadnan tabata netamente esey cu pa por a amplia y expande mester percura pa tin inspectornan cu tin costo hopi mas abao, cu por logra yega y ofrece naturalmente e servicio na esunnan cu kier registra.



Minister Oduber a comenta cu tin biaha mester ta te otro banda di mundo pa registra avionnan na Rusia of cualkier parti di mundo manera Europa, cu ta registra avionnan.

Si por logra traha cu loke ta wordo yama e Designated Inspectors, ta nifica cu ta cualifica nan, hinca nan y percura pa nan ta riba e mesun nivel cu Aruba tin su inspectornan y por duna y brinda servicionan mas cerca cu ora cu amplia e calidad, por logra esaki.

AMPLIACION DI RECURSONAN

Awendia, banda di e experiencia aki cu Direccion di Aviacion Civil ta haya, cu ta genera fondonan pa gobierno di Aruba, cual ta mas cu 1 miyon, cu e poco servicionan cu ta wordo brinda cu lo wordo amplia tambe den futuro, pero un biaha mas tin recursonan hopi limita na e momentonan aki y a scoge pa amplia e recursonan aki pa por logra un registracion mas amplio, e mandatario a splica.❑

Aeropuerto lo por bay acomoda avionnan mas grandi



ORANJESTAD - Jurgen Benschop, director operacional di aeropuerto tambe tabata t'ey presente na e conferencia di registracion di avionnan. El a menciona cu aeropuerto na e momentonan aki a haya un drecha, caminda cu e rampa a wordo expande y lo por carga 78% mas avion. Esaki ta un desaroyo hopi importante cu sigur ta haci cu aeropuerto lo brinda un servicio di calidad hopi mas halto.

E CONFERENCIA

Pa loke ta e conferencia di registracionnan di avion, Benschop a menciona cu ta importante pa tende e opinion di e potencial di e producto aki pa Aruba y con e ta beneficia Aruba mes den futuro.

POTENCIAL

Pa Aeropuerto ta importante pa wak e desaroyo riba e avionnan priva mas tanto. E conferencia aki ta riba registracion di avionnan priva, pa mira ki direccion Aruba, como isla ta bayendo den esey, pero tambe desaroyonan cu ta tumando luga mundialmente. Pa Aeropuerto ta importante pa wak potencial di avionnan cu lo por bin Aruba pa tene cuenta cu esakinan den nan desaroyonan tambe.

PROYECCION DI PLANNAN

Aeropuerto ta encarga cu e parti di infrastructura. Departamento di aviacion civil ta haci e parti di registracion y control riba e avionnan mes. Tin cu garantisa pa e infrastructura t'ey. Ta importante pa wak e cantidad di avionnan ta bay subi pa Aruba cu tin cu tene esakinan den e proyeccionnan di plannan pa e proximo añanan pa percura cu tin suficiente infrastructura.

TARIFANAN

Segun Benschop, ora cu e avion yega aki mester paga cierto tarifanan na aeropuerto pa para avion, pero tambe pa servicionan cu e ta haya, conhuntamente cu Universal Aviation, cu ta maneha e avionnan priva. Pa aeropuerto ta importante pa wak desaroyonan si tin avionnan cu ta bin para na Aruba. Hopi biaha tin cu tene cuenta cu hangarnan cu mester wordo poni y esakinan aeropuerto tin nan hinca den nan plan pa desaroyo pa aeropuerto.

TIPONAN DI AVION

Aeropuerto ta kere den algo asina aki.

Tipo di avionnan ta birando dia pa dia mas grandi. Antes tabata haya hopi mas avion chikito di Venezuela, cu ta avionnan di un of dos motor. Awor nan ta birando tipo di avionnan grandi cu por bay te na un tipo di 737 cu ta bula como avion priva, cu ta carga hopi mas pasahero, pero mas principal, cu e ta coy hopi mas espacio.

Tin cu wak pa por brinda un servicio tambe di calidad na tipo di negoshinan asina, Benschop a comenta por ultimo.

Si tur cos bay bon, diabierna awor lo bay habri e prome fase di e rampa. Aeropuerto lo bay brinda un servicio hopi mas di calidad y por acomoda avionnan hopi mas grandi.❑

Prome Minister Mike Eman: Mester relat'e bek den porcentahe

ORANJESTAD – Segun Prome Minister Mike Eman ta importante pa tene e cifra di e presupuesto complementa den un contexto di kico realmente e ta. "60 miyon ariba 1350 miyon ta 5% di e presupuesto. Pa bo calcula como gobierno cu bo presupuesto lo bay ta 1350 miyon y tene eynan 'on the dot', ainda ta keda un reto pa e administracion financiero, tanto di conseho di minister, gobernantenan pero tambe di e aparato unda nos tin hopi espacio pa drecha y nos minister di financia nobo ta tuma e responsabilidad over.

Un minister cu a inicia esaki y sigur lo continua cu e trabou aki" segun Eman na presidente di parlamento.

DEN PORCENTAHE

Segun prome minister mester relat'e bek den porcentahe pa cada individuo por compronde. E ta duna ehempel cu mescos cu den nos hogar 135 florin a bira 141 florin. Eman ta haci remarca cu nos comunidad ta contento y a duna un apoyo grandi. E gobierno aki tin un vision cla pa e siguiente 4 aña den gobierno y cu awe door di tur e inyeccionnan cu nan a haci durante e ultimo 4 añanan, nos tin un economia creciente cu ta duna e minister di financia un tiki mas espacio pa yega na un presupuesto balansa na 2017 pa por cuminsa paga debe, pa prome biaha den historia di Aruba.❑

Januari ta cuminsa cu renobacion di Willem de Zwijger Plein





Willem de Zwijger Plein
september 2010

ORANJESTAD – Den presencia di Prome Minister Mike Eman y Ministernan Juan David Yrausquin (Financia) y Benny Sevinger (Infrastructura), a tuma luga diabierna mainta firmamento di contract cu e compania di construccion cu a gana e bid pa renobacion "Willem de Zwijger Plein" situa dilanti Corte, den Emanstraat.

Algun luna atras caba Gobierno di Gabinete Mike Eman I a otorga e proyecto di estatua "Vrouwe Justitia" cu lo wordo poni riba e plenchi aki y cual obra, cu ta den man di e artista Ciro Abath, ta basta avansa.

Renobacion y ampliacion di "Willem de Zwijger Plein" ta den man di e contratista Bohama y asina cu temporada di vakantie di construccion caba, lo cuminsa cu e trabounan.

Yvonne Webb, directora di Oficina di Monumento, a splica cu e plenchi aki ta e ultimo di e cinco proyectonan cu tabatin relaciona cu renobacion y ampliacion di edificio di Corte di Husticia.

E proyecto aki a cuminsa traha riba na 2012 y por bisa cu ta un proyecto prepara y ehecuta door di Oficina di Monumento. E arkitecto encarga tabata Daphne Every mientras cu Astrid Maduro a pinta tur e mapanan di e proyecto. Den e diseño, señora Webb a splica, a traha teniendo cuenta cu tur aspecto mester cuadro cu e edificio historico di Corte. Asina por ehempel lo tin suficiente iluminacion, pero tur e luznan ta poni bou di e matanan, dunando un dimension diferente ora pone palonan di luz mes. "A haci esaki pasobra e structura di Corte ta uno clasico y protegi, pa cual no por pone cualkier cos dilanti e monumento protegi aki."

Den e diseñonan a mantene e forma simetrico cu e plenchi tin cu e edificio di Corte, pero tambe e obelisk cu tin ey riba a wordo incorpora den e diseñonan. Mientras cu den e diseño original tin bakinan, den esun realisa awo a kita nan pa habri mas espacio pa planta mata, dunando e plenchi un aire mas puro y mas agradabel. A haci algun adaptacion di ultimo ora, pa trata di keda den e suma disponibel, y e parti unda awa ta core a wordo kita. Sinembargo e diseño a keda intacto.

E proyecto aki ta cambia e aspecto di Corte, ya cu e plenchi ta core yega te na e prome trapi di entrada pa e edificio di Corte. Esaki ta nifica cu no por staciona auto mas dilanti e edificio ey. "E ta bay ta un espacio unda e hendenan por sinta tambe y lo refleha y inspira bunitesa."

E ultimo proyecto aki di e Corte ta cuminsa na januari, lo tin un duracion di 120 dia laboral y ta costa un poco mas cu un miyon. Renobacion di e plenchi ta cay bou di Ministerio di Infrastructura Benny Sevinger. ❑

Ta contra ley internacional di derechonan humano



DEN HAAG/ ORANJESTAD - Sr. Mito Croes, kende ta specialista riba legislacion, tin un conocemento amplio riba leynan constitucional y Europeo. E tabata orador di e reunion di MAAPP (Movemento pa promove participacion di ciudadanonan Antiano y Arubiano na Hulanda) diahuebs ultimo na Den Haag y a splica pakico e proposicion di ley cu Andre Bosman, parlamentario den Tweede Kamer di partido VVD a bin cun'e, ta pa mantene ciudadano poco educa y limita cu ta bin for di e tres paisnan, esta Aruba, Corsou y St. Maarten pafo di Hulanda, no lo traha. E reunion aki tabata cu representantenan di e consehonan di comunidad Caribe Hulandes na Hulanda y otro personanan interesa pa discuti e ley di iniciativa aki.

CIUDADANONAN EUROPEO

El a splica cu hendenan for di Caribe Hulandes, kendenan tin nacionalidad Hulandes, ta ciudadanonan di Union Europeo y pa e motibo ey, nan tin tur derecho pa proteha nan.

CRITERIA NO TA CONTA

Croes a bisa cu ley, aunke e pasa, lo no yuda den Corte pasobra esaki ta bay en contra di tratadonan internacional di derechonan humano. El a bisa cu e criterio di inmigracion en masa no ta conta pasobra mas hende cu a migra for di Hulanda pa e islanan compara cu e contrario. El a yama e ley di iniciativa un legislacion den simbolo pasobra, manera el a bisa, lo ta demasiado complica pa ehecuta.

TIN DUDA DEN KAMER

Croes no ta spera cu e ley aki lo wordo aproba den Tweede Kamer. Algun partido ta contra esaki, mientras cu e partner di VVD den coalicion, PvdA, parce di no ta 100 porciento riba e asunto aki. Implementando un medida pa restringi admision di hende for di paisnan di Reino, sinembargo, ta parti di e acuerdo di gobernacion di VVD/PvdA.

MESTER KEDA ALERTA

Presidente di MAAPP, Yazir Francisca a bisa cu e comunidad Hulandes Caribense tin cu keda alerta y ta cla pa mobilisa ora cu e proposicion di ley wordo trata den Tweede Kamer na principio di otro aña. MAAPP ya caba a pone un resolucion na e parlamentonan di e tres paisnan di Reino pa indica nan obhecion y lo continua na organisa sesionnan manera esun di diahuebs. "Nos lo sigui pensa strategicamente," el a bisa.

MAS REACTIVO

Mito Croes a haci un yamada na e paisnan Caribe Hulandes pa ta mas activo riba asuntonan manera esaki cu por menasa e existencia di reino. "Nos mester mira Reino mas como un socio strategico. Nos mester crea un "win-win situation" pa tur pais y crea mas superficie pa wanta Reino. Esey lo pone un fin na e discusion di ceramento di frontera pa nos propio hendenan," el a bisa.

PUBLICACION

Gobierno di St. Maarten pronto lo publica su posicion riba e proposicion di ley pa restringi e registracion di ciudadanonan di Aruba, Corsou y St. Maarten na Hulanda. Minister di Husticia, Dennis Richardson a anuncia esaki durante e mesun reunion na Den Haag.

OBHECION DI ST. MAARTEN

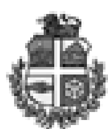
E respons formal di St. Maarten na e proposicion di ley aki, definitivamente lo ta uno di rechaso, Richardson a bisa, di kende su ministerio ta preparando e vision di gobierno como contesta na e ley di iniciativa di Bosman. "E lo ta fatal," el a bisa. Parlamento di St. Maarten ya caba a declara nan obhecion na e proposicion di ley aki.

BERGUENSA

Richardson a denuncia e proposicion di ley como palabranan no berdad. El a yam'e un "berguensa" y a compar'e na e accionnan di pasado di e gobierno Sur Africano pa haci cu a cera e pais pa cierto gruponan di e populacion.

SISTEMA DI PERMISO

E proposicion di ley ta sirbi mantene hendenan poco educa, limita for di e tres paisnan di Reino pafo di Hulanda, manera cu a indica anteriormente, dor di implementa un sistema di permiso di residencia. Habitantenan di e islanan lo mester cumpli cu un serie di condicion prome cu por obtene un permiso di residencia caminda nan por registra na un municipalidad na Hulanda. Organisacionnan di Caribe Hulandes a opone fuertemente na e proposicion di ley, yamando esaki como posicion profila etnico y ta contra ley internacional di derechonan humano.❑



Ministro di Husticia i Enseñansa ta anuncia cu entrante **16 december 2013** durante 30 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65,** di un peticion cu a ser haci pa **un instalación pa gas di 100 gallon** na **Bushiri 150**. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permiso menciona, dirigi na e Minister di Husticia i Enseñansa, via director di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Sandbar mester paga 5000 florin na Radisson si nan mester toca musica duro



ORANJESTAD – Recientemente tabata tin un situacion caminda cu hotelnan den vecindario, entre nan Radisson a keha di e zonido duro cu tabata procedente for di varios club nocturno cu tin den cercania. Pa e motibo aki Radisson Resort a manda tanto Sand Bar como Señor Frogs corte pa asina caba cu e molester aki.

Abogado Jonathan Steward, den nomber di Ecury Partners a manda e veredicto di hues pa loke ta trata esaki. Segun e veredicto, Sand Bar a wordo sentencia pa e limita musica (zonido duro) te cu 90 decibel, midi desde 1 meter for di su limite di parcela, cu ta keda esun di mas cerca di Radisson. Na momento cu kibra e limite di 90 decibel, Sand Bar, mescos cu Señor Frogs, mester paga un multa di 5000 florin pa cada infraccion te na un maximo di 1 miyon florin.

E medida imponi na Sand Bar ta un ehempel pa otro clubnan nocturno den vecindario manera Hard Rock Cafe y Gusto, cu tin biaha no ta tene cuenta cu e sosiego di e turistanan.

E clubnan nocturno ta situa den e centro turistico di Aruba y por trece un daño enorme na Aruba pa loke ta su pilar economico di mas grandi. E destino di Aruba su turismo sigur no mester ta den man di algun persona cu tin un club nocturno cu ta tene nan propio prioridadnan na prome luga. ❑

Solucion pa adiccion: mester motiva y stima hende

ORANJESTAD -- Fundacion pa Maneho di Adiccion di Aruba (FMAA) ta e organisacion mas grandi riba e tereno di cuido pa adictonan, esaki segun sr. Fransisco Celaire di FMMA. Celaire ta splica cu e fundacion tin tur sorto di profesional den cas manera entre otro, psychiater, psycholoog, dokter special di adicto, trahado social. "Tin palabracionnan haci cu gobierno cu nos mester duna servicio na tur otro organisacionnan riba tereno di adiccion. Esaki a wordo dicidi desde cu gobierno a duna e fundacion e mandato aki," Celaire ta splica.

Tin varios organisacion cu ta traha riba e tereno di cuido pa adictonan cu tin nan mesun identidad. Algun organisacion ta haci esaki uzando e caminda spiritual.

"Pero mester laga hende sinti nan feliz na e luga unda nan ta sinti cu nan ta haya ayudo, esaki ta un di e motibonan cu no forsa tur e organisacionnan cay bou di un capa," Celaire a bisa.

CURATELA

Celaire ta splica cu gobierno tin e posibilidad di pone hende bou di curatela. Den principio famia tabata pidi esaki, algo civil. Segun Celaire, tin un ley den binimento unda husticia por dicidi cu e persona a haci basta caba, sea e ta bay rehabilita of e ta bay prizon. Sinembargo, esaki ta keda un proceso dificil. Segun leynan di Nacionnan Uni e ta algo dificil pa kita un hende tur su derechonan. Tambe nan tin e experiencia unda nan ta yega te dilanti Hues, despues di a drecha tur documento y hues ta bisa nan cu e persona tin problema mental y no adicto. Pero segun Celaire, mayoria di e hendenan aki ta dobel, nan tin ambos problema mental como problema cu adiccion, asina yama 'dobel diagnose.' Pero si e persona yega nechi dilanti hues y bisa cu e tin un siman caba sin uza droga, hues no ta ni wak e historia di e persona pero ta wak su estado e momento ey y ta lag'e bay.



MOTIVACION

Kico anto? Celaire ta splica cu bo no por obliga un hende pa cambia nan forma di biba pero bo por haci tur cos posibel pa motiva nan. E punto cardinal ta con bo ta motiva un hende cu ta asina profundo y a lubida kico ta bida, e ta den un prizon y ta un esclavo di su mes. Con bo ta motiv'e pa tuma e timon den su man pa haya un otro perspectiva di bida. "Hopi di e muchanan cu nos ta wak riba caya, nan a 'eigenlijk' perde e sentido di ser, e sentido di balor di bida," Celaire ta bisa. E ta algo dificil pa cambia. Segun Celaire, esaki ta e motibo pakico tin asina hopi organisacion cu kier traha cu adicto pasobra tur ta kere cu nan tin e forsa pa cambia un adicto. Pero hende den e fase cu nan ta bo mester ta contento pa gana su alma y pa bo traha cu e hendenan aki bo mester tin un amor hopi profundo.

"Bo mester stima hende den tur su forma pa bo por logra, pasobra e hendenan aki, ni amor nan no por ricibi mas. Bo duna nan amor, nan ta manipula bo," Celaire ta splica. Pero mester motiva nan.

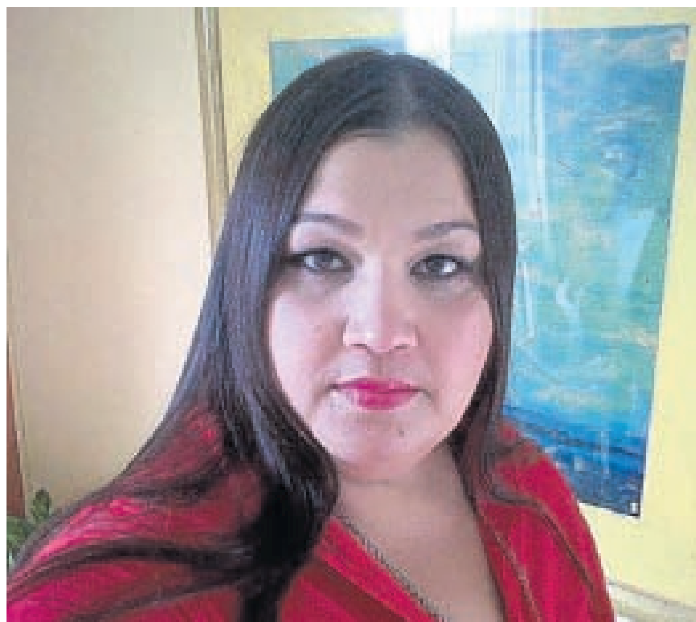
PORCENTAHE A BAHA

Celaire ta bisa cu e porcentahe di exito e momentonan aki ta mas o menos 30%. E ta splica cu compara cu antes unda e tabata traha pa SAMBA nan tabata traha cu adictonan selectivo. Pa gran parti nan tabata traha cu uzadonan di cocaina cu tabatin un famia y un trabou, for di cual trabou tabata manda nan. Pero despues nan a habri nan portanan mas amplio pa tambe uzadonan di base. "Base, ta un demoño mes e ta.

Tambe hendenan cu tin 20-30 aña ta uza droga. Eynan por a mira cu e porcentahe a baha," Celaire ta splica remarcando cu un hende cu ta den cocaina ta apto pa bo papia cun'e, pero na momento cu un persona uza base, e ta cambia algo den su mente, su celebro cu e no ta 'catch up' asina lihe.❑

BON DIA Aruba

Nos leynan contra abuso sexual di mucha mester cambia



ORANJESTAD – Segun sra. Lisette Gomes di fundacion 'Lisette Gomes', Stop Abuso Sexual na Aruba, nada no a wordo haci den nos leynan pa duna mas castigo na esunnan cu ta comete tipo di abuso nan aki. Gomes a lanta su fundacion cuminsando cu e lucha contra abuso sexual, cuater aña pasa unda el a hasta bay parlamento pa pidi cambio den e situacion. E ta remarca cu awe, cuater aña despues nada no a cambia. Un cos positivo tin ta cu e 'taboo' ta kibrando, mas y mas hendenan ta papia di e casonan aki y comunidad kier lanta y exigi cambio den e situacion aki, unda ta daña un mucha pa bida largo y e abusado ta haya un castigo asina abou. Awor a yega e momento unda nos mester para pa nos muchanan pasobra 4 aña ta basta y mester trece cambio.

PROME PASO

Gomes ta splica cu e prome paso ta awe merdia. Unda nan lo bay tin un protesta y demostracion contra abuso sexual di mucha. Nan ta haci un yamada na comunidad henter pa asisti na Wilhelmina Park pa 4or di atardi. Esaki no tin NADA di haber cu politica, cualkier politico cu kier participa mag di haci esaki libremente. "Ban uni y cuminsa demostra cu nos no ta di acuerdo y no lo acepta mas solamente algun luna di castigo pa e abusado, ley tin cu wordo cambia.
Nos lo ta na preto bisti, nos ta na luto, nos lo bin cu un 'peluche' tambe cu nos lo laga eynan y bin cu bo borchi, skirbi bo mensahe di kico ta e cambionan cu bo lo kier mira. E lo ta algo hopi trankil nos no lo bay haci desordo, djis nos lo cinta eybou un rato y bin demostra cu bo tambe ta contra abuso sexual di mucha y bo ta contra di e castigo abou cu ta wordo duna na e hendenan aki," Gomes a bisa.



PENSAMENTO MESTER CAMBIA

Segun Gomes, el a yega di papia cu varios fiscal den casonan cu nan mester defende e mucha y nan mentalidad ta ful diferente di con nos ta mir'e. Y un comentario cu despues cu 4 aña a pasa ta asina fresco den mi memoria ta cu e fiscal ta bisa mi ya ami no por bay duna un abusado 12 aña pasobra e ta hopi gasto pa gobierno. Sinembargo Gomes ta bisa cu e muchanan aki cu a wordo abusa y despues si e bira un ladron, drogadicto of bira un abusado tambe pa motibo di ta cana cu e dolor aki, e no lo ta un gasto pa gobierno?

Unda mester bay trata cu muchanan cu trauma? Pasobra e ta un circulo cu ta keda core y e pensamento mester cambia y ley mester cambia. Tin hopi trabou ainda, pero no imposibel, Gomes a bisa.

AÑA BINIDERO

E ta remarca cu esaki ta cuminsa awe, pero comunidad, parlamento y ministernan lo tende di nan durante 2014.❑



Polis investigando caso di tiramento na Sero Preto

WILLEMSTAD – Polis ta investigando un caso di tiramento cu tabatin diahuebs den e area di Sero Preto. Considerando e cantidad di huls cu a keda tira abou na e sitio, mester ta trata di un caso hopi serio. A lo menos por deduci cu e intencionnan den e caso aki tabatin di un grado halto di gravedad.
Polisnan a presenta na e sitio pa investiga e caso aki.
Ta di tantisimo tiramento cu tin riba caya den ultimo dianan. Ya caba na diferente ocasion, desconocinan ta tira sea den aire of riba hende cu ta riba caya. No mas cu e siman aki tabatin un caso similar cu a tuma luga den Saliña. Investigadonan tin e impresion cu por ta trata di gangnan rival cu ta tira riba otro. E caso ta den investigacion.❑

Placa di pensioen obligatorio mester wordo genera den un solo fondo



ORANJESTAD – Segun sr. Diego de Cuba di sindicato STA, e placa di pensioen obligatorio mester wordo genera den un solo fondo pa asina tur hende sa unda nan placa ta hinca. Pasobra tin e parti cu e doño di trabou ta deposita y tin e parti cu e trahado ta deposita. "E ora por tin un control riba cual cu ta wordo deposita den e fondo, pero manera e ta awor akinan ta un caminda di cruz pa e trahadonan. Paso ora bo cambia di trabou ta un proceso mester bay cana atrobe," segun de Cuba.

VIGILA

Segun de Cuba, implementa un ley cu kisas ta beneficioso pa e trahado ta masha bunita pero pa vigila locual cu bo a bin cun'e ta wordo aplica debidamente. Esaki ta locual cu de Cuba ta haya cu tabata falta akinan cu ta trece tur e malesa infantil cun'e.

FONDO SPECIFICO

Tur e otro companianan di seguro cu nan tin nan mester stop cu nan y bin cu un pensioen obligatorio unda ta lanta un fondo specificamente pa e placa ey. Pasobra e placa aki bo por bisa bo ta bay cun'e Ennia, of Fatum of bo ta bay cun'e e Fondo di Turismo. "Pasobra di e forma aki mi fondo di pensioen ta bay pa e Fondo di Turismo y si mi cambia di trabou, e doño nobo di mi ta traha cu Fatum, anto e ora ban transferi e placa atrobe y asina e compania so ta gana riba bo. E trahado ta perde e ta keda perde, pero si tin un solo fondo bo sa cu 2% di Piet, Jan of Kees, ta bay den e fondo ey," de Cuba ta bisa.

Kiermen un fondo completamente separa di tur locual cu tin akinan. Pasobra awor akinan tin companianan di seguro cu tin areglonan di pensioen y bo tin e fondo di Pensioen di Turismo, APFA y mester haci algo completamente separa, ya cu awor akinan e ta casi incontrolabel y esun perhudica ta keda e pober homber chikito.❑

Castigo di prizon pa homber cu a comete actonan inmoral

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta e homber P. a presenta den Corte pa scucha su sentencia. E ta wordo acusa cu riba 25 Augustus 2012 el a penetra su yiu muhe di crianza y tambe cu el a haci actonan inmoral cu e mucha di 13 aña.

FISCAL A EXIGI 3 AÑA Y 6 LUNA DI PRISON

Durante tratamento di e caso algun siman pasa, Fiscal a baha pisa riba P. El a bisa cu e ta haya legalmente proba cu P., a penetra su yiu di crianza y tambe a haci actonan inmoral cu e mucha di 13 aña. Fiscal ta haya cu P. a abusa di e confianza cu e mucha tabatin den dje como su padrastro. Fiscal a mustra cu e hecho cu P. ta un adicto y tabata bou influencia dia di e suceso, no ta haci cu mester reduci e castigo. El a exigi 3 aña y 6 luna di prizon.

SENTENCIA

Ayera mainta Hues a bisa P. cu e no ta haya legalmente proba e prome acusacion esta cu el a penetra su yiu di crianza di 13 aña.
Hues a bisa cu mirando e declaracion di mama y e mucha net despues di detencion di P., Hues no ta convenci cu ademas di a haci actonan inmoral, P. a penetra e mucha. Hues a sigui bisa cu e ta haya legalmente proba cu P. a haci actonan inmoral cu su yiu di crianza.
Hues ta haya cu P. a abusa di e confianza di e mucha tabatin den dje. Hues a mustra cu P. a tacha identidad di e mucha. El a bisa P. cu e mucha di 13 aña tabata den un posicion hopi delicado. Actonan asina por afecta e mucha di tal manera cu despues e mucha lo por tin problema pa hiba un bida normal.
Hues a mustra cu actonan asina ta crea sentimento di insiguridad den comunidad. Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu P. a mustra di ta arepenti y cu P. ta trahando riba su problema di adiccion. Ademas Hues a tene cuenta cu P. ta un first offender.
Door cu e prome acusacion no ta proba, Hues a condena P. pa e di dos acusacion cu ta haci actonan inmoral cu su yiu di crianza y a conden'e na 1 aña y 6 luna di prizon, kitando e tempo cu e ta cera den KIA.

Manera ta conoci, tanto Fiscal como e acusado tin chens di apela e sentencia. Tempo lo mustra si Fiscal lo bay apela e sentencia of no.❑

Mientras cu Fiscal a exigi 2 aña di prizon

Chileno cu a malversa 30 mil dollar for di banco a haya castigo combina

ORANJESTAD – E Chileno Cristian Cabrera Cartes, ayera mainta a sali for di sala di Corte na yoramento despues di a scucha su sentencia. E yoramento no tabata di tristeza sino alegria cu e castigo exigi pa Fiscal a wordo reduci di tal forma cu e sospechoso a haya su libertad ayera mes.

E AUTOR MES A BAY CU TUR PLACA

Ayera mainta Hues a bisa cu e ta haya legalmente proba cu Cabrera Cartes riba 11 Juli 2013, tabatin y a uza intencionalmente un paspoort falso.

Hues ta haya legalmente proba cu e acusado a traha formulario falso pa transaccion di placa na banco. Resultado di esaki tabata cu 2 banco a wordo malversa cada un 15 mil dollar y un intento di malversacion di banco.

Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu seriedad di e caso. Tambe Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu e acusado Cabrera Cartes ta un first offender. Hues a bisa cu for di e investigacion ta sali na cla cu Cabrera Cartes su funcion no ta esun principal.
Hues a remarca cu esun principal ta liber y a bay cu e placa. Hues tambe a tene cuenta cu durante tratamento di e caso, Cabrera Cartes a mustra di ta arepenti y tambe cu el a coopera cu e investigacion.

CASTIGO

Ta asina cu Fiscal a exigi 2 aña di prizon pa Cabrera Cartes. Hues a bisa cu teniendo cuenta cu tur loke el a bisa y tambe cu e ta tene cuenta cu sentencianan cu Corte ta duna pa casonan di malversacion, el a condena Cabrera Cartes na 365 dia di prizon (1 aña) kitando e tempo cu el a sinta caba y e resto ta bira condicional. Esey ta nifica cu Cabrera Cartes a haya su libertad e dia ey mes. Abogado mr. Duijneveld a bay informa e acusado di esaki y por a mira claramente con emociona e acusado a bira di alegria y a cuminsa yora. Ora el a sali for di sala di Corte e abogado a compañe y el a brasa e abogado y cuminsa yora atrobe di alegria.

Tabata momento cu hopi a sinti e emocion cu e acusado a pasa aden. E miembronan di CEA a laga e acusado saca su emocion di alegra cu su abogado y despues a hib'e abou pa despues y wordo hib'a bek KIA caminda e lo haya su libertad y ta wordo saca for di Aruba.❑

Prostituta di Utrecht lo wordo ubica pa tres aña na un luga nobo

Utrecht, HULANDA – E luga nobo cu e municipio di Utrecht kier diseña pa prostitucion di bentana (raamprostitutie) ta disponibel solamente pa tres aña.
Te no ta conoce si e ubicacion di e area di prostitucion lo ta riba e tereno di "rioolwaterzuivering" na Utrecht cu lo ta uno temporal.
Utrecht kier pone riba e tereno e asina yama "portocabins", cu espacio pa 170 bentana chikito. E luga aki ta bin na luga di e botonan di sex den de Vecht, banda di Zandpad, cu mester wordo movi. E municipio ta pensa cu tin mester di mas of menos un aña pa por haci e luga adecua pa prostitucion, pa asina por haci uzo di dje pa 2 aña mas.

PIDA LUGA

E presidente di conseho di administracion di dijk ta bisa cu gobernador Aleid Wolfsen a pidi'e confidencial riba dia 18 di october pa un pida luga di 4000 meter cuadra. Esaki a laga sa cu esaki ta posibel pero temporalmente y ta mara na cierto condicion.
No mag di tin ningun disturbio planologico y tecnico ambiental pa uzo propio di e tereno como consecuencia di prostitucion temporal na bentana.
"Riba e momento aki tin papia di un bon palabracion sin cu a yega na cualkier acuerdo", segun e mandatario. Ta duel e si, cu directiva di e "hoogheemraadschap, mester a haya sa di e plannan aki pa medio di prensa.
"Municipio Utrecht a haya saca e informacion aki afo sin cu nos tabata sa di esey. Ora ta trata di acuerdonan cu e municipio, mester wordo informa debidamente."❑



Servicio di impuesto di Amsterdam a paga mas cu normal

Amsterdam, HULANDA – Servicio di impuesto di Amsterdam, accidentalmente a paga 9000 hogar, un suma mas halto cu normal. Durante traspaso di e contribucion di costo di vivienda anual, algo a bay fout, caminda hendenan cu ta haya sosten, a haya riba nan cuenta miles di Euro acerca. Con precisamente esaki a sosode, ainda no ta completamente cla. "Nos ta kere cu por ta trata aki di un fout tecnico", un vocero a bisa. E suma grandi aki ta diferencia pa cada cas. Asina hendenan cu un suma normal di mas of menos 155 Euro, ta haya di golpi 15.500 Euro.
E hendenan mester paga bek loke nan a haya, sin tin derecho riba dje. Un ekipo special di e servicio di municipio den e dianan aki lo mantene nan mes ta haci algun investigacion.
"Nos kier haci'e na un manera corecto", segun e vocero. E pregunta ta keda si nan tin miedo cu hendenan lo bay haci compras pa fin di aña. "Bo sa cu algo a bay fout si haya un suma asina halto. Nos ta asumi cu hendenan lo deposita e placa aki bek of den algun caso, lo notifica esaki."❑

Bussemaker ta sostene accion contra odio riba homosexual

Den Haag, HULANDA – Minister Jet Bussemaker di Enseñanza y Emancipacion ta sostene e accion contra odio riba homosexual, caminda cu diabierna, esta ayera, 500 scol a participa.
Bussemaker, pa e motibo ey, tabata bisti na biña den Conseho di Minister. Biña ta e color di accion contra homo y transfobia, cu na Hulanda diabierna a wordo teni pa di tres biaha. Bussemaker tabata kier a demostra su sosten na hobennan cu preferencia sexual, pa nan mes un sexo. "Tur hende tin e derecho riba un ambiente sigur. Riba caya, na trabao, pero tambe den un local di scol mester tin un ambiente sigur y placentero, caminda tur hende por ta nan mes. No solamente awe, pero tambe pa e resto di aña. Lamentablemente esaki no por ta pa tur hende naturalmente y eynan ta caminda nos tin cu gana e mundo."
Igual cu Bussemaker, tambe vice prome minister y minister di asuntonan social a pone un accento biña na su paña. El a bisti un dashi biña.❑

Interes riba debe di estudio ta subi

AMSTERDAM, Hulanda-- Hobennan cu a caba nan estudio ta bay paga 0,21% di interes mas riba nan prestamo di estudio cu studiantenan cu a finalisa nan estudio na 2012. E causa di e aumento aki ta debi na e echo cu e estado di credito di Hulanda a empeora. Recientemente Hulanda a perde su status di Tripel A. Studiantenan cu a finalisa nan estudio na 2008 lo ripara cu nan gasto di interes lo baha.

Si bo a finalisa bo estudio na 2013, lo bo cuminsa paga interes riba bo prestamo di estudio na 2014. E siguiente 5 aña e interes cu nan lo paga ta 0,81 porshento, esey DUO (Dienst Uitvoering Onderwijs) a anuncia. E porcentahe di interes ta wordo calcula cada aña pa e grupo di studiante cu ta finalisa su estudio e aña coriente. Pa studiantenan cu a finalisa na estudio na 2013 e porshento di interes ta conta te cu final di 2018.

E interes a subi, pasobra pa e studiantenan cu a finalisa nan estudio na 2012 e porcentahe tabata 0,60 porshento, por cierto e porcentahe mas abou cu nunca antes a wordo cobra. Pues e interes riba prestamo pa estudio ta subi, mientras interes riba placa di spaar si ta baha.

Interes ta subi pa motibo cu Hulanda mester paga mas interes riba prestamo di estado

Motibo di e subimento di e interes riba prestamo pa estudio ta e status di credito di Hulanda. Na november, Standard & Poor's (S&P), un organo importante, a husga e gobierno Hulandes. Cu esey Hulanda a perde su status di Tripel A. E interes riba prestamo di estudio ta wordo basa riba e interes di prestamo di estado, riba un periodo di 3 pa 5 aña den e luna di october. Tambe e interes riba prestamo di estado cu un periodo di 3 pa 5 aña a baha e ultimo añanan, pero na october 2013 e interes tabata mas halto cu un aña prome.

Motibo di alegria pa studiantenan cu a finalisa nan estudio na 2008

Pesar cu e interes riba prestamo pa estudio ta subi un poco, ex studiantenan cu a finalisa nan estudio na 2008 ta haya un reduccion di interes. E interes ta wordo mara pa 5 aña y despues di 5 aña e ta bolbe wordo calcula y ta bolbe mare na un periodo di 5 aña. Desde inicio di 2009 te cu final di 2013 e graduadonan di 2008 tabata paga un porcentahe di interes di 3,58 porciento. Pa e grupo aki e interes ta baha drasticamente. E porcentahe di 0,81 ta mas halto cu e 0,60 % di aña pasa, sinembargo e ta hopi mas abou si bo wak e den e perspectiva historico. Studiantenan cu a finalisa nan estudio na 1992, a paga e añanan despues 9,49 % di interes na IB-Groep, awor conoci como DUO (Dienst Uitvoering Onderwijs).

Bastante abou

E interes riba prestamo pa estudio ta asina abou pa motibo cu gobierno no tin mester di gana placa riba prestamo pa estudio. E ta un diferencia hopi grandi compara cu porcentahe cu bo mester paga riba un prestamo por ehempel pa cumpra un auto. Aki e consumido ta paga mas di 6% di interes. Si bo ta para riba cora na banco, bo ta paga un promedio di 12% na interes.

E interes riba placa di spaar ta na e momento aki mas o menos 1,6%. Mientras cu e inflacion actual ta 1,5%.❑





Mobile Bazaar

2013

BASIC PHONES



Q7 Verena

Afl. 19



Bird V700

Afl. 29



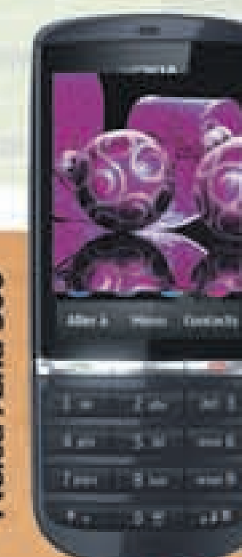
Mystery Phone

Afl. 49



B11 Waterproof Ip67

Afl. 69



Nokia Asha 300

Afl. 89



SMART PHONES



Icemobile Apollo 3G

Afl. 99



BlackBerry 9320

Afl. 199



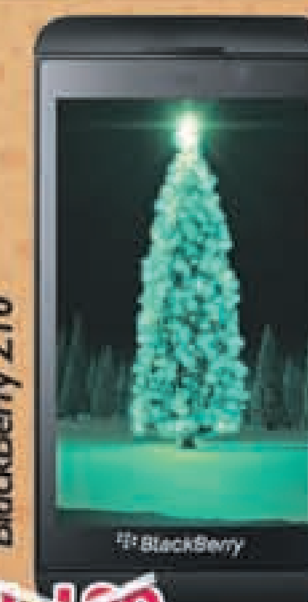
Samsung Galaxy Pocket Plus

Afl. 249



Samsung Galaxy Mini II

Afl. 269



4G

BlackBerry Z10

Afl. ~~1.189~~

Afl. 499

Limited stock!



NEW

Android Tablet

Afl. 299

Limited stock!

Inclui **GRATIS**

- Case + Keyboard
- Wireless broadband card value Afl. 35,-
- Mi-Fi cu 250 MB pa 1 aña

Diadomingo **15 di december** 2013

Na **SETAR Seroe Blanco**

Di **12:00 pm - 10:30 pm**

Benta te cu **7:00 pm**

*Tur modelo ta obtenibel tanten tin den stock. Por cumpra un maximo di 2 celular (incluyendo un Tablet) na Mobile Bazaar. Tin condicionnan aplicabel.

139 www.setar.aw Follow us on

SETAR

Comportacion di polis ta un responsabilidad civil colectivo

ORANJESTAD—BON DIA ARUBA a ricibi e comunicado di prensa aki y basa riba e echo cu nos a publica e suceso aki den noticia di polis, ta duna version tambe di e señora cu tabata relaciona cu e caso aki.

Un poeta local kende ta cana regularmente na beach como ehercicio y pa haya inspiracion, a sufri intimidacion espantoso na man di cuater homber uniforma, dos polis y dos personal di siguridad. E tabata descansa riba un banki den sombra y varios turista a acerca sinta banda di e dama pa caricia su cachonan. E combersacion ameno a interumpi ora diripiente tres homber uniforma a yega cerca y acusa e señora cu su cachonan tabata cana los ta ataca turista. E turistanan a spanta bay di biaha y un di cuater homber uniforma mas a acerca. Nan tur cuater a para na grandi dilanti di e señora su so sinta eynan y dos di nan a entama un discusion cu e señora pa e mara su cachonan. E señora a indica cu nan ta mara, pero nan a bis'e cu e no mag di cana cu cacho na lama y cu e mester bay for di eynan. E dama a indica cu e ta consciente cu e banki den sombra, net na rand di santo blanco di beach, ta propiedad di hotel y si ta bay e mester bay, lo e haci esey, pero cu nan no tabatin motibo pa bin para nan tur pareu spanta y intimida hende asina. Pero e dama su retiro no tabata suficiente pa disolve e conflicto desagradabel inicia pa e homber nan uniforma ya cu e hoben polis a sinti cu nan mester core tras di e señora riba nan bais. Nan acercamento a spanta un chihuawa cual den ansha a ranca los for di su harnas huy bay. E dama a core bay busca su cacho y keda core mas cu un kilometer sin por hañ'e. Na caminda el a topa cu un parlamentario conoci kende a indica den cual direccion e cacho a core bay, kende a bisa cu su señora tambe a sufri intimidacion na man di polis djis un siman pasa y cu esaki no por y mester duna keho. Ora e no por a core mas, e dama a dicidi di yama su casa pa bay duna keho na warda di polis. Como resultado, e hefe na servicio a entrega e casa copia di e landsverordening cu ta indica cu cacho no mag cana los na Aruba, cu mencion adicional y mustrando specificamente riba e parti cu ta indica cu e boet pa e infraccion aki por montona te na dies mil florin. Na e dama el a bisa: "I do not believe you were intimidated" y el e duna e mes un hoben cu a intimida e señora e ID di e señora, kende a indica na e señora cu polis lo mand'e un boet paso su chihuawa tabata cana los. Ora e dama na yoramento a indica cu ta pa nan via el a perde su cacho cu nan a spanta, a resulta cu nan tabatin e cacho confisca. E pareha a haya nan cacho bek tur muha y e animal spanta a keda ta core blaf pa loco dos dia largo na cas. E señora su tristesa tabata enorme, el a te hasta sufri un atake di migraine y no por a bay traha su siguiente dia. Su casa kende a trata hopi cu hende den tur tipo di situacion na Hulanda a bisa cu e no por a kere cu ora nan a drenta pa duna keho, e hefe di servicio no por a ofrece ni pa sinta, sino cu cinco polis a para memey di e oficina ta wak su señora mientras e mester a conta loke a pasa eynan para net den entrada. Loke mas a sorprende e meneer tabata cu uno a te hasta a ridiculisa loke e señora tabata bisa y nan a descarta por completo e señora su mencion di e dos cachonan grandi cu semper ta cana los djis banda di warda di polis, mientras nan si ta ataca hende. E meneer a indica cu articulo 4 enciso 3 di e copia di e landsverordening cu e polis a dun'e, ta para: "De minister kan delen van Aruba aanwijzen die verboden zijn voor honden. Deze delen worden door middel van borden kenbaar gemaakt". Y cu e no ta compronde cu si den henter e area no tin ningun borchi mientras cantidad incontabel di cacho ta cana los tur caminda na Aruba, dicon awor ta su señora mester bira victima di cuater homber uniforma cu ta bin intimid'e mientras e ta keto sinta ta sosega riba un banki den sombra. Loke e meneer, kende a sigui educacion profesional y tini experiencia profesional den loke ta den trato na publico como representante di ley, a haya mas straño ta cu despues di e trato espantoso ainda polis a sigui intimida anunciando den prensa cu un "muhe di Corsou" lo no tabata rasonabel.



E señora a sinti su mes asina humilia pa polis, cu prome cu e suceso aki pe semper tabata un simbolo di proteccion, cu e unico cos cu el a sinti di por a haci pa cuminsa cura di e experiencia doloroso, ta pa busca sosten di hende rond di dje. El a yama varios amigo y post e suceso riba Facebook. En reaccion hopi hende a indica cu nan no ta sinti nan mes safe na Aruba y ni den nan propio cas, pa via di intimidacion di polis.

E señora ta tuma e conseho di su mentor y colega poeta debidamente na serio bisando cu comportacion di polis ta un responsabilidad civil colectivo y cu si sigui permiti intimidacion sin bisa nada y permiti pa e miedo cu hende tini sigui crece, e pacifismo ey ta aporta activo na mas inhusticia na Aruba. El a indica cu ta den aporta na otro por mantene Aruba e Dushi Tera caminda tur hende por sinti nan mes safe y cu esey bo no ta logra cu tira sushi riba cualkier cantidad di hende indiscriminadamente. P'esey mes e señora no a haya cu ta corecto pa generalisa y bisa cu cuerpo policial lo ta corupto, of "polis ta intimida", sino cu mester trece casonan di intimidacion na luz, ni maske cuanto esfuerso nan sigui haci pa sigui spanta bo. Segun e poeta ta den compromiso cu dedicacion na Luz di Husticia Divino por educa esunnan cu ta daña pa e polisnan cu si ke y ta cumpli debidamente cu nan trabou di sirbi y proteha. E siman aki ora e señora a participa na marcha di celebracion di Derechonan Humano, su curason a yena cu speransa ora cu a resulta cu Scol Di Polis tabata tremendamente representa cu un gran cantidad di hoben prometedor cu ta participa na e marcha a demostra nan intencion honesto y dedicacion berdadero di sirbi y proteha Husticia y derechonan humano den comunidad di Aruba, pa e simpel motibo, manera e Rabbi a indica den su speech, cu: "Cada ser humano ta crea den semehansa di Dios." Na momento cu e marcha a para na estatua di su Omo Boy Ecury, e señora a realisa cu e heroe di guera no a muri ta bringa pa libertad, pa awe den su cuna natal ningun hende mester keda biba spanta y asumi rol di victima na man di esunnan cu t'ey pa sirbi y proteha. Den ta comparti su poesia "Ta Basta", e poeta ta enfatisa cu cada ser humano mester aporta pa hunto continuamente keda crea un totalidad civil sano.❑

Tanja Timmermans lo asumi e posicion di representante suplente di Hulanda

ORANJESTAD- Dia 15 di december proximo Tanja Timmermans lo asumi e posicion di representante suplente di Hulanda na Aruba. Di e forma aki e lo ta e suplente di Gerard van der Wulp, kende ta e Representante di Gobierno Hulandes na Aruba, Corsou y Sint Maarten. Na mes tempo Tanja Timmermans ta bira Hefe di e Oficina di Representacion di Hulanda na Oranjestad, Aruba (VNO). E ta reemplasa Geneviève Lieuw, kende pa e mesun fecha aki ta bolbe na Ministerio di Siguridad y Husticia na Hulanda. Na aña 2001 Tanja Timmermans a drenta den servicio di Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan di Reino y siguientemente a ocupa diferente funcion denter di e ministerio y a traha na Organisacion pa Cooperacion Economico y Desaroyo na Paris, Francia. ❑





Controlaria General di Aruba a participa na congreso internacional

ORANJESTAD - Entre 21 y 26 di october ultimo Algemene Rekenkamer, a asisti na e di 21 congreso internacional di institucionnan di controlaria general (INCOSAI XXI). Un total di 591 participante for di 154 pais a participa na e congreso aki, cu a ser teni na Beijing, China.

Dia 26 di october 2013, INCOSAI XXI a clausura cu adoptacion di e Declaracion di Beijing. Cu e declaracion aki participantenan a haci un yamada na Organisacion di Nacionnan Uni (ONU) pa implementa, den un forma acelera, resolucion ONU A/66/209, cu ta trata fortalecemento y independencia di controlarianan general. Ariba ambito di auditoria di financia publico INCOSAI XXI a aproba 12 standard di controlaria nobo. Ademas expresa respaldo pa e plan di ONU pa intensiva colaboracion entre ONU y controlarianan general ariba tereno di e Post-2015 Development Agenda. E Post-2015 Development Agenda ta e kader di desaroyo di ONU cu lo reemplasa e Metanan di Millenio, cu lo caduca na aña 2015. INCOSAI XXI tambe a acepta e recomendacionnan di varios grupo di trabou encuanto e funcion di controlaria general den gobernacion nacional y e rol di un controlaria general den seguro di un politica gubernamental financiero duradero. Finalmente INCOSAI XXI a haci un yamada na tur miembro di INCOSAI pa sigui den un forma acelera cu colaboracion cu ONU ariba tereno di principionan fundamental manera auditoria independiente di financia publico cua ta stipula den e Declaracionnan di Lima y Mexico.❑

Ladronnan ta bay cu Nissan Sentra

NOORD—Diahuebs 02.55 Central a manda Polis pa ladronicia di un auto na unda desconocinan a bay cu e auto A-17939 un Nissan Sentra blanco, for di e parkinglot di Excelsior Casino. Na e sitio Polis a papia cu e homber T, kende3 ta bisa cu mas o menos 02.00 el a mira su auto pa ultimo biaha. Mas o menos 02.45, el a constata cu desconocinan a bay cu su auto. Polis a tuma su keho.

Turista a cana bay direccion robes

ORANJESTAD—Diahuebs 03.20, Central ta manda Polis den Dominicanessestraat, na unda un homber burachi ta cana memey di caminda bayendo pariba. Polisnan a bay na haltura di Maria College, pero no a topa cu ningun hende. Despues cu Polisnan a sigui busca, na haltura di Welcome Snack den De la Sallestraat, y nan ta mira un homber drumi riba vloer. E homber tabata na soño. Polisnan a lant'e, y el a resulta di ta T.C. kende ta cu vakantie na Aruba. El a bisa Polisnan cu el a bay den casino den Renaissance Mall y a cuminsa cana pa bay na su camber 2503 banda di Renaissance Marina. C tabata fuertemente bou di influencia di alcohol, na unda el a coy un otro direccion. Polisnan a hib'e na e lobby di Renaissance y na unda su tata a busk'e.

Auto horta haya kima na Zeewijk

ZEEWIJK—Diahuebs 08.35 durante cu Polisnan ta patruya nan ta haya un informacion di un Nissan Sentra blanco A-17939 cu ta kima. Central tabatin un keho duna di e auto cu nan a bay cune for di Celsiusstraat 41. E doño T a duna keho di ladronicia, y relaciona cu esey, departamento di joyriding a wordo poni na haltura.

Victima no a yama polis, como cu e kier a papia cu e ladron

NOORD—Diahuebs 05.50, Central ta manda Polis na un cas den L.G. Smith Blvd pa un kiebro cu ladronnan ainda den e cas. Na e sitio Polis a papia cu e homber C, naci na Estados Unidos di 61 aña, kende ta bisa cu e ta cu vakantie na Aruba ya huur e cas. Polis a haya C, hopi nervioso. Segun su declaracion, ora cu el a yega cas 02.00, el a tende hende den su cas y cana pafo. El a bisa cu el a purba papia cu e hendenan, pero nan no tabata reacciona. E ta bisa cu banda di 5.30, e hendenan tabata bek na e cas y tabata mira paden cu foks y laser. E ta bisa cu e desconocinan a bebe su Piña Colada y rom Bacardi. Tambe e ta bisa cu nan a pone su tas pafo den su auto di huur y a cende e luznan di pafo. E prome biaha e no a yama Polis, como cu e kier a papia cu e hendenan. Polis a tuma su keho y pone Recherche na haltura.

Intento di ladronicia na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT—Diahuebs 07.42 Central ta manda Polis na Tanki Leendert pa un ladronicia. Na e sitio Polis a papia cu e homber A, kende ta bisa cu desconocinan a drenta riba tereno di su negoshi. Polis a tuma su keho y a pone Central na haltura.

Ladron ta bay cu boto

PALM BEACH—Diahuebs 08.35, Polisnan a bay controla panort di Ritz Carlton Hotel, na unda desconocinan a horta un boto. Na e sitio Polis a papia cu e homber O, naci na Aruba di 39 aña, kende ta bisa cu e ta doño di e boto cu nan a horta.
Ta trata di un boto color blanco cu blauw registra bou di e number 2012 cu e nomber Jillien y un motor marca Yamaha di 130 hp. O ta bisa cu el a mira su boto pa ultimo biaha dia 11 di December 20.00, ora cu el a core banda di beach.
Dia 12 di December 07.00, ora cu el a bay controla, el a constata cu nan a bay cu su boto. Polis a tuma e keho y ta sigui cu e investigacion.

Ladronnan ta bay cu documentonan for di auto

SHABA—Diahuebs 10.40 e homber K, ta bay warda di Shaba y ta duna keho di ladronicia di un map di Boogaard den cual tin su documentonan, entre otro su rijbewijs , papel di seguro y di belasting, di su auto Hyunday color shinishi A -24551. E ta bisa cu dia 10 di December, e auto tabata para den su cura na Palm Beach.
E ta bisa cu e ladronicia a tuma luga dia 10 di December entre 12'or y 15'or e mesun dia. Polis a tuma su keho.

Evenemento di Balashi no tin permit

PALM BEACH—Diahuebs 10.15 Polisnan a constata cu tabata poniendo diferente tent riba e tereno pariba di Caribbbean Store. Ora cu e controla a resulta cu ta e fabrica di cerbes Balashi, tabata poniendo diferente tent, relaciona cu un evenemento cu ta tuma luga dia 13 di December. Segun informacion e banda Rincon Boys lo bay toca y lo tin bendemento di cerbes riba e tereno.
Polisnan a papia cu e personal di Balashi, y nan a bisa cu nan tin e impresion cu durante luna di December no mester di permit pa tene evenemento di buffet. Polisnan a splica e personal cu no ta trata di Gaita y na un evenemento na unda alcohol ta wordo bendi , tin mester di permit.
Tambe Polisnan a bis'e cu nan ta laat pa entrega un permit y sin permit, e compania no ta permiti pa tene evenemento . E polisnan a bisa nan cu no ta den nan man pa haci ningun excepcion.

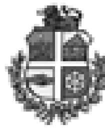
Ladronnan a baha for di auto horta y core bay

BALASHI—Diahuebs 15.26 Central ta manda Polis na ex Thrifty car Rental na Balashi pa un auto horta cu a wordo laga atras. Na e sitio Polis a papia cu e muhe J, kende ta bisa cu ora cu e tabata riba e caminda principal , el a reconoce e auto Nissan Sentra blanco A-17939 di su sua cu a wordo horta.
El a sigui tras di e auto bayendo direccion pazuid. Na haltura di Ex Thrifty Carrental, e auto a para y dos mucha homber bisti den coverall preto a baha for di e auto y a core bay direccion pabou riba e caminda principal. Departamento di Joyriding a bin na e sitio y a hiba e auto warda di Santa Cruz pa investigacion. Helicopter a tene un control den bisindario, pero no a haya nada.

Ladronnan ta bay cu tas di turista for di Mangel Halto

MANGEL HALTO—Diahuebs 17.19, Central ta manda Patruya na Mangel Halto na Spaans Lagoen pa un ladronicia.
Na e sitio Polis a papia cu e homber M.R. naci na Peru di 68 aña, kende ta kedando temporalmente cu su famia riba e isla cu su famia. E ta bisa cu el a bay snorkel hunto cu su casa y un amiga.
Ora cu nan a bolbe, nan a mira cu desconocinan a bay cu nan tas. Polis a tuma e keho.





Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

06 december t/m 12 december 2013

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas na Telefoon: 521 5555

Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou.

Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
1013	Well Done Snack Truck	Kok
1014	Rei Hing	Warehouse attendant
1015	Panaderia y Pasteleria Riko Pan	Bakker
1016	Hoori	Machine operator, platic production
1017	Envy Beauty Salon	Kapper
1018	Rue Royale	Purchaser
1019	Visser Pharmacy Trupiaal	Apothekerassistent
1020	Privé	Uitwonend dienstbode
1021	Quality Apartments NV	Klusjesman
999	S.O.S. Manpower & Consulting Service	Cleaner
1000	Femini's Nail, Hair & Spa	Manicurist
1001	Café Capri & Restaurant	Onderhoudsman
1002	Flying Fishbone NV	Waiter/waitress
1003	Flying Fishbone NV	Chef Kok
1004	Divi Aruba Sales Consultants NV	OPC
1005	R. Torres Services and Cleaning	Helper voor beerput
1006	Apartementen Complex Marcus Lacle NV	Schoonmaakster
1007	Cunuco di Chento	Cuidador di bestia/agricultor
1008	Gemani Jewelers	Purchasing Specialist

NR.	COMPANIA	FUNCION
1009	La Aruba	Merchandiser
1010	Sividivi Bar & Restaurant	Kokhelper
1011	Arubian Garden	Tuinman
1012	Builders System	Machine operator
973	Taller Santa Cruz	Electro monteur
974	Super Car Rentals NV	Diesel monteur
975	Dijkhoff Pest Services	Pestcontroller
991	Alveiro Carwash	Autowasser
992	Ping Me-Cellular Repair & Gift Accessories	Tecnico en reparacion de celulares
993	Bon Bini Cargo Services	Diesel monteur
994	Pension Antillana	Chef Cook
995	Silver Palace Bar & Restaurant N.V.	Waiteress
996	Auto City Body Shop NV	Uitdeuker
997	Wendy's	Kitchenhelper
998	Privé	Uitwondend Dienstbode
O-200	Kentucky Fried Chicken	Crew members(full-/part time)
O-201	Radisson Aruba Resort & Casino	Guest Service Representative

AVISO

DUNADOR DI TRABOU

Atencion tur dunador di trabou cu mester di trahador(nan) local urgente: Jobcenter por ofrece bo compania, persona(nan) bon, cu experiencia y cu nivel di educacion apropia pa e funcion(nan) cu bo compania tin mester.

Pa cualkier informacion por tuma contacto libremente cu DPL na 521 5555/521 5511 y nos por duna bo tur informacion cu bo ta desea. Si ta desea por manda mail tambe na alexander.falconi@aruba.gov.aw of pasa personalmente na nos oficina na Seroe Blanco # 4.

Na e dunador(nan) di trabou cu ta desea di haci nan propio "Vacaturemelding" por pasa libremente of yama na JC pa por haci un cita pa por wordo atendi y asina haya un splicacion amplio y yudansa pa yena e formulario.

DPL tin solicitantenan cu ta busca pa eherce e siguiente funcionnan

* **Driver**
* **Deliver**
* **Helper Deliver**
* **Administratie**
* **Receptionist**
* **Telefonist**
* **Hostess**
* **Helper (all around)**
* **Maintenance Man**
* **Bode**
* **Guestservice**

Dunadornan di trabou cu ta buscando personanan cualifica

FORMULARIO DI VACATUREMELDING:

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding

DPL ta tuma solamente e formulario(nan) mas reciente. No bin cu formulario(nan) bieu paso esakI(nan) lo *NO* wordo tuma.

Rekesitonan ora di solicita na DPL;

- Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo
- Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL
- Mester ta **adecuadamente/bon bisti** ora di bin solicita na DPL
- Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc
- DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante), e prome pagina **mester wordo yena** pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL
- No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

- Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome
- DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester
- Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)
- Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.
- Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e **obligacion** di acudi cu e carta/formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou **mester** percura pa e carta aki jega bek DPL, *si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.*
- E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou
- Tur representante mester acudi na DPL cu un **carta di apoderacion** y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 5215555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw

BON DIA Aruba

Desgracia na crusada di RCA



ORANJESTAD-- Tabata diabierna alrededor di 3'or di atardi na e crusada di RCA, riba Hubadastraat y Kamerlingh Onnestraat un accidente basta fuerte a sucede ora cu un Nissan Sentra a lora dilanti di un Kia Picanto. Polis a presenta na e sitio y a duna un man na e trafico cu tabata basta druk y ambulance tambe a presenta.

E dama den e Sentra a bay flauw. Personal di Ambulance a opta pa hiba e victima





hospital pa atencion medico. E chauffeur di e Kia Picanto blanco a comenta cu e ta biniendo for di noord direccion zuid y e Sentra a yega lora su dilanti e la purba di hala pero ya tabata laat y a dal contra esaki. Ambos auto a keda kibra.❑

Ladron ta horta bisti cu celular

BUENA BISTA – Diahuebs 17.34, Central ta manda Polis na un cas na Buena Bista pa un kiebro den un cas. Na e sitio Polis a papia cu e muhe I, kende ta bisa cu dia 12 di December 07.15, el a sali for di cas y a laga su cas na yabi. Ora cu el a bolbe cas bek 17.00, el a mira cu desconocinan a kibra e candal di e porta dilanti y a drenta paden. Nan a bay cu un bisti preto y un celular blanco.

Homber fastioso ta menasa cu morto

SHIRIBANA—Diahuebs 17.45 Central ta manda Polis na un cas na Shiribana pa un homber fastioso. Na e sitio Polis a papia cu e homber R. y T, kende ta bisa cu e conoci di Polis e homber R de M. naci na Aruba di 52 aña, a benta piedra riba nan auto, un Toyota Corolla A-13216. Tambe nan ta bisa cu el a bisa T, cu e ta mat'e y a pasa su dede indice bou di su garganta como un señal di morto. Polis a bisa R. y T, pa nan bay Departamento di Recherche. Polisnan a busca R de M, pero no a topa cun'e.

FORMACION SOCIAL

Un ley social cu ta yuda hobennan sin un futuro recobra esaki



Kico e ley Formacion Social ta encera?

Kico e ley Formacion Social ta encera?

E ley aki ta encera cu hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin trabou y no a caba un scol secundario ta haya un di dos chens den bida. Un trayecto unico ta wordo ofrece pa nan por drenta mercado laboral y bira miembronan util den comunidad. Pa esaki e hobennan ta haya un formacion fisico estilo militar den MariniersKazerne pa despues sigui cursonan cu ta wordo duna en cooperacion cu Enseñansa pa Empleo.

E formacion ta dura un aña y ta consisti di dos parti, un parti di training y un parti di educacion.

E parti di training ta reparti den 16 siman. Despues di e periodo intensivo aki e hobennan ta haya un evaluacion den e ultimo siman. Si nan a pasa esaki cu exito nan ta haya un diploma. For di aki ta sigui cu e di dos fase cu ta e cursonan na Enseñansa pa Empleo y ta sigui nan stage. Durante e periodo di 8 luna aki e hobennan ta bay pa mantencion di nan training un bes pa siman na Mariniers-Kazerne.

FASE 2

Formacion pa un Enseñansa

E diferente cursonan lo ta di nivel basico asina tur hoben tin chens pa caba e cursonan cu exito y pa asina despues nan tin miho oportunidad pa haya un trabou. E cursonan lo wordo duna en combinacion cu stage.

Formacion Social ta consisti di dos fase, e prome fase ta e formacion fisico estilo militar y e di dos fase ta e fase di enseñansa.

FASE 1

Formacion fisico estilo militar

Despues di e training militar e hoben mester por

1. Ehecuta formacion militar general
2. Domina formacion general
3. Ehecuta servicio di campo
4. Orienta y move riba tereno cu ayudo di mapa y compas
5. Ehecuta habilidadnan fisico
6. Aplica EHBO
7. Domina estudio di seguridad no arma
8. Duna ayudo ora esaki ta rekeri
9. Percura pa prevencion di candela.

Puntonan di enfoke di e training militar

- Mi ta integro y ta trata tur hende cu respet
- Mi ta percura pa un ambiente di trabou na unda no tin peliger

Comunicado di Parlamentario sr. Guillfred Besaril

Caos na KIA

ORANJESTAD - Durante e conferencia di prensa Diaranson ultimo, Parlamentario di MEP, sr. Guillfred Besaril, a elabora un poco mas di e situacion cu e la contra cun'e na KIA Dialuna ultimo. Sr. Besaril a combersa cu diferente persona para pafo di e institucion durante e Dialuna menciona.
"Loke bo por conclui ta cu tin diferente proceso interno cu ta canando masha krom mes den e institucion aki!" segun sr. Besaril. "Un ehempel palpabel ta e promocion cu algun hende a ricibi durante e ultimo dianan.
Loke ta masha straño di e promocionnan aki ta, cu ta trata di hende cu tin masha tempo cu NO ta presenta na pia di trabao. Locual cu SI a sucede durante e ultimo campaña electoral ta, cu e individuonan aki a core campaña abiertamente pa partido AVP. Pues pa presenta na trabao "Niet" paso nan ta malo, pero pa core campaña si nan ta den perfecto condicion. A cambio di nan lealtad politico, nan a ricibi promocion contra tur regla".

Den e concepto pa Presupuesto Supletorio 2013, nos ta mira cu por ehempel e gastonan di personal pa e Instituto Coreccional a aumenta mescos cu e demas Ministerionan di gabinete Eman. Anto e pregunta grandi lo bira: "E aumento di e gastonan ta pa e promocionnan cu boso a duna. Con por ta posibel e ora cu tabata tin un grupo asina representativo di KIA para pafo paso no a ricibi nan promocion?" Sr. Besaril ta sigui elabora.
"Nan si ta bay trabao, ta cumpli cu nan tareanan, ta hinca nan mes den e stress cu e profesion di Cuidado di Preso ta trece cun'e. Tur hende por a mira via diferente medionan di comunicacion, kico ta e situacion cu nan ta haya nan mes aden na momento cu e presonan no ta atende nan mes na e reglanan interno of ora cu e facilidad den cual nan ta aden no ta brinda nan e siguridad laboral necesario pa nan eherce nan trabou como debe ser.
E ora bo mester puntra bo mes "Con por ta posibel cu hendenan cu por ehempel ta malo, cu bou ningun circunstancia por a wordo husga, SI ta haya promocion anto otronan cu ta cumpli NO ta haya locual nan merece". Den esunnan cu Parlamentario sr. Besaril a combersa cun'e, tin trahado cu 4, 5, 6 of hasta mas aña ta warda riba nan promocion. Ta wardando riba e oportunidad di bay un curso y cu ta puntra nan mes "Kico e Gobierno aki ta haciendo cun'e anto?"

Pa loke ta e parti di "goederen en diensten" tambe e institucion a mira un aumento den dje. A base di e combersacion cu esunnan cu ta encarga cu mantencion di KIA, ta lanta e siguiente pregunta: "Kiko a contribui precies na e aumento di "goederen



en diensten"? Pa motibo cu e memorie van toelichting cu a compaña e concepto di ley, no ta splica precies dicon esaki a aumenta. Tin cierto camindanan di KIA cu mi a wordo informa cu ta comprometi pa loke ta siguridad. Tanto e beton como e hero cu a basha e beton cun'e, ya no ta duna mas.
Tin storia di personanan cu a wordo cera na KIA y cu awendia ta den comunidad, pues no ta cera mas, cu ta splica cu un cuchara di plastic mes ta suficiente den cierto camindanan, pa por para coba paso e beton ta garna facil.

Diferente di e puntonan trece den e articulo aki, ta haci hopi dificil pa nos Fraccion den Parlamento, djis yega bisa cu nos ta bay di acuerdo cu e Presupuesto Supletorio, paso en realidad na final di dia ora bo analisa e situacion bon, bo no sa na unda e placa aki a bay. Esunnan cu merece un promocion, no a haya esaki. Esunnan cu merece haya material mescos por ehempel den caso di polis, no a haya esaki. Goederen en diensten ta aumenta, pero e edificio ta bayendo atras cu stapnan grandi. Un situacion caotico y masha tristo cu sr. Besaril a topa cun'e y cu lo ricibi tur atencion di Fraccion di MEP den Parlamento den e proximo dianan.❑

Pensioen di biehes

ORANJESTAD - BON DIA ARUBA a ricibi e comunicado di prensa y a dicidi di publica esaki. Nomber di e autor ta conoci pa BON DIA ARUBA. Pueblo a wordo bombardia cu problema, discusion y solucionnan pa nos pensioen di biehes (AOV) pasobra e fondo no lo yega den futuro pa paga e pensioen di biehes. Den mi opinion Gobierno a copia cu un sistema (sociale verzekering) cu ta aplicabel den paisnan cu miyones di habitante y introduci'e na Aruba cu ni 200.000 habitante y consecuentemente un efecto negativo den e sistema tin mucho mas consecuencia negativo na Aruba(cu poco habitante) cu por ehempel na Hulanda(cu miyones di habitante). Tur hende mester realisa cu e prima cu nan a paga/lo paga no ta pa nan mes cobra pensioen di biehes sino cu nan a paga pa otro cobra pensioen di biehes. Pues ningun hende por exigi derecho di cobra pasobra nan a paga.
SUGERENCIANAN pa drecha e fondo di pensioen di biehes (AOV).
Awor cu tin cu paga prima riba entrada bruto y no mas riba entrada netto, mester laga SVB mes cobra e primanan; es decir logra cu doñonan di trabao ta stort e placa di primanan riba cuenta di Gobierno doñonan di trabao mester cuminsa stort e placa di primanan direct riba cuenta di SVB esaki ta haci cu tur doñonan di trabao y tur empleado sa cu nan prima ta yega SVB y no den caha di Gobierno;
SVB mester haci su bestand di dunadonan di trabao y trahadonan mas completo y corecto exigiendo nombernan di tur dunadonan di trabao y di tur nan trahadonan;
SVB mester tin su mesun "deurwaarder"nan pa sali cobra ora placa no drenta.
En corto mester independisa SVB for di Gobierno.
Ta bale la pena studia e posibilidad pa cobramento di prima di AZV y SVB bay hunto y no laga e cobramento di prima den man di Gobierno.
Y si ainda e placa di prima no ta yega anto mester cuminsa saca poco luho (miyonarionan na Aruba tambe ta cobra AOV) cu tin den e actual ley di AOV.
BON DIA ARUBA a ricibi e comunicado di prensa y a dicidi di publica esaki. Nomber di e autor ta conoci pa BON DIA ARUBA.❑

Comunicado di Parlamentario Dangui Oduber

Presupuesto 2013 ta irealistico y ta carece di seriedad!

ORANJESTAD - Dia 7 di juni 2013 un mayoria di partido AVP a aproba e presupuesto di aña 2013 di pais Aruba. Den apenas 3 luna di campaña a resulta cu e fondonan publico a ser uza pa haya voto, caminda cu gobierno mester bin parlamento atrobe pa aproba mas cu 60 miyon extra cu a wordo gasta ariba un presupuesto cu ya a wordo aproba.

Sin conta deficit di 10.9 miyon florin di AZV e presupuesto aki a surpasa e presupuesto cu a wordo aproba na juni 2013 cu mas cu 70 miyon florin. A manipula cu entrada nan directo y belasting indirecto cu gobierno lo haya 76 miyon florin den caha. E financieringstekort di gobierno lo bira na final di aña 2013 370 miyon florin cu ta 8.1% di nos B.B.P. Aruba cu esaki ta tecnicamente bancarota y sin credibilidad financiero. Gastonan di personal den presupuesto di 7 di juni 2013 tabata 326 miyon florin y cu 3 luna di campaña a bira 343.8 miyon florin, un aumento di 18.8 miyon florin cu ta 5.5%. Den apenas 3 luna a aumenta e gasto nan di personal drasticamente y awor nos por comprende e resultado di eleccion miho. Raad van Advies tambe ta menciona cu e argumento nan uza pa gobierno pa hustifica e aumento di gasto nan di personal ta ''bevreemd de Raad''. Cu esaki Raad van Advies ta bisa cu nan ta keda masha straña cu e splicacion y argumento nan di gobierno pa hustifica e presupuesto supletorio aki. Nos no mester lubida cu den Raad van Advies ta persona nan respeta den comunidad y personanan cu peso ta traha e conseho nan aki. Nos ta spera tambe cu e gobierno aki ta respeta e conseho nan aki di Raad van Advies. Straño cu den e presupuesto aproba dia 7 di juni 2013 a pone 7.7 miyon florin menos pa gasto nan di personal, anto awor ta aumenta e Minesterio di Husticia y Enseñanza so cu 10 miyon florin, y 3.5 miyon extra pa brandweer. Con por ta posibel cu den apenas 3 luna di tempo por tin un diferencia asina grandi den gastonan di personal di 20 miyon florin.

Raad van Advies ta sigui bisa: "op basis van het voorgaande moet zij concluderen, dat aan realiteitsgehalte van de begrote personeelskosten en het hieraan gerelateerde financieel beheer van het nodige schort''. Cu otro palabra Raad kier señala aki nan cu gobierno ta scondiendo informacion.

Ministerio di Infrastructura ta aumenta un post di goederen en diensten (Serlimar) den apenas 3 luna cu 5 miyon florin segun decision di dia 17 di juli 2013 di conseho di minister pa pone mas hende pa por embeyece e producto Aruba. Ta incomprendibel cu gobierno no por a premira cu mester e presupuesta e fondo nan aki prome pa producto Aruba.

Esaki ta simplemente fondo nan cu a wordo uza pa por gana confianza di e votado a cambio di un trabou (contract banda di caminda). Pueblo a paga pa duna AVP e mandato.

Den tur e nombramento nan aki di personal (aanname van personeel) ta straña nos cu durante e tratamento di presupuesto di dia 7 di juni 2013 e gobierno aki mes a dicidi cu lo tin un personeelsstop pasobra no tin ningun vacatura. Awor cu campana a pasa ta bin parlamento pa aproba e presupuesto di campaña caminda contra nan mesun maneho a yena e aparato gubernamental cu hende y asina uzando placa di pueblo pa gana eleccion. Nos no ta contra nombramento di personal pero nos ta kere si mester tin vacaturanan habri pa yena esaki nan. Con por ta posibel cu na juni 2013 tin un personeelsstop y no tin vacatura y diripiente awor tin un aumento den gasto nan di personal cu 18.8 miyon florin. Sea e gobierno aki ta iresponsabel of e ta tuma tur hende haci. E falta di seriedad den e presupuesto 2013 ta ser demostra ora 7 di juni 2013 gobierno ta baha e subsidio nan den enseñanza pa awor bolbe aumenta nan despues di eleccion. E cambio nan den e presupuesto 2013 ta aumenta e exploitatie y financieringstekort grandemente y ta desvia di e mesun meerjarig financieel kader di gobierno. E cambio nan aki lo trece complicacion nan grandi pa e presupuesto 2014. Cu e cambio nan aki ya caba e ''balanced budget akkoord'' cu a ser firma dia 5 di november 2013 ta ser surpasa cu 58 miyon florin y cu e tekort nan den AZV y AOV mester bin cu hopi mas medida cu ya caba a wordo anuncia. Ki splicacion gobierno tin awor cu e "balanced budget akkoord" a wordo surpasa?? Con lo bay cubri e extra gasto nan? Nos ta papiando aki di un protocol cu a ser firma pa tur minister cu no lo bay gasta mas cu 1 biyon 350 miyon florin. Awor kico lo bay pasa? Esaki ta pregunta nan cu e pueblo merece contesta ariba nan. E gobierno aki lo ser recorda como e gobierno cu lo bin cu mas medida den historia di nos pais.

Segun Raad van Advies e begrotingstekort pa aña 2013 cu e cambio nan proponi, e deficit lo yega na e suma di Afl 539,889,800 cu ta un record atrobe pa pais Aruba. E gobierno aki cada aña cu pasa ta purba kibra nan mesun record di deficit. E conclusion ta cu e presupuesto aki ta irealistico, ta carece seriedad y no ta uno cu ta refleha responsabilidad di un gobierno cu kier drecha e situacion financiero di pais Aruba. ❑



SVB ta invita comunidad pa sintonisa un programa na television tocante pensioen

ORANJESTAD – Mañan 15 di december, SVB ta presenta un programa di 30 minuut tocante pensioen. E programa informativo aki lo pasa na TeleAruba di 6'or y mey pa 7'or di atardi (6:30 – 7:00) y na ATV15 y Canal 22 di 7'or pa 7'or y mey di anochi (7:00 – 7:30). No perde!

E programa informativo ta wordo presenta pa SVB y ta splica e proposicion pa aumento di pensioen. SVB ta considera cu tin hopi pregunta y speculacion den nos comunidad encuanto esaki y ta haya cu un aclaracion y splicacion ta necesario. Pa medio di e programa aki SVB ta splica exactamente con e proposicion aki ta hinca den otro y con e lo wordo aplica.

Ta importante pa sigura e futuro di e fondonan di AOV pa por sigui provee un pensioen general pa nos ciudadanonan. Tin un proposicion riba mesa cu ta social, aceptabel y financieramente sostenibel.

Como e instituto cu ta maneha e fondo aki, den e programa di 30 minuut na television, SVB ta presenta e realidad di nos fondo di pensioen di biehes. Pa SVB prome cu tur cos ta importante pa por sigui maneha un fondo di pensioen cu ta solido pa generacionnan nos dilanti.

Pa e fondo por sigui un desaroyo cu ta sostenibel, ta necesario pa haci adaptacion na e edad di pensioen cu cua un ciudadano ta cobra pensioen di biehes. Ademas mester adapta e prima cu ta wordo contribui mensualmente na e fondo di AOV (Algemene Ouderdoms verzekering).

No perde e programa aki, den cual SVB lo duna tur informacion relevante y importante encuanto AOV y e proposicion pa salvaguardia y mantene e fondo aki sostenibel.❑

Mientras cu Scol Duna un Man a ricibi donacion adicional

CMB a regala "Maestro di Aña 2013" un vakantie cu tur cos paga

ORANJESTAD - Manera ya publica recientemente, Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer Winklaar a anuncia e gran ganadora di e titulo di 'Maestro di Aña 2013', cu a resulta den e docente Marisol Croes, kende ta eherciendo e bunita trabou di maestra na Scol Duna Un Man. E proyecto aki sigur no tabata posibel, sin e sponsor principal, Caribbean Mercantile Bank, cu ta percura pa haci e premio uno realmente atractivo y di placer pa consenti e ganado absoluto pa su trabounan incansabel den educacion.

Esaki no ta prome biaha cu CMB ta sponsor principal di e premio aki y ta sigui kere den e proyecto presenta pa Departamento di Enseñansa, cu ta uno di aprecia y balora.



Pa admira e gran vocacion y amor pa nan dedicacion diario na nos muchanan, e aña aki CMB a dicidi pa regala cada nominado un suma di 500 florin y e ganado absoluto a ricibi un trip pa 2 persona pa Miami Florida cu tur cos paga, mas $2000,- como zakgeld. Pero pa dun'e un toke mas special, CMB e aña aki a haci un donacion tambe na e scol, unda e maestra ganadora ta traha, esta Scol Duna un Man. E scol a ricibi e bunita suma di 5 mil florin pa inverti den necesidad di e scol mes. Cu e suma aki, Scol Duna un Man sigur por haci algo unico y bunita pa e muchanan cu ta bishita e scol y alabes ta contribui nan enseñansa special, cu e muchanan aki ta rekeri. Minister Hooyboer Winklaar ta gradici y apoya e tipo di contribucionnan aki di nos comercio local, ya cu esaki ta yuda na e enseñansa di nos muchanan en general na Aruba. "Cada granito ta yuda y mi ta sigur pa e proximo añanan nos lo por conta cu mas comercio local pa engrandece e proyecto unico aki y alabes contribui cu enseñansa y desaroyo general di nos muchanan".❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

THE WHEN, WHERE AND HOW MUCH OF OIL PRICES



It is a common misconception that one barrel of oil is much like another.

Crude varies by viscosity from watery to almost solid, by color from fawn to deepest black and by sulfurousness from negligible to devilish. Around 100 benchmark grades are traded around the world, though a couple garner the most attention.

Patriotic Americans focus on West Texas Intermediate or W.T.I. Most of the rest of the world uses Brent from the North Sea as a reference. When the two, differing slightly in quality, cost the same, the distinction made little difference. In recent years, however, the extraordinary flow of oil from American shale beds has led to a parting of the spigots.

A barrel of Brent currently changes hands for $109, while W.T.I. fetches only $98. The spread first opened in 2011 as new supplies of shale oil from North Dakota and Texas supplemented the barrels already arriving at Cushing, Okla. This small town, set amid a vast expanse of storage tanks, is a pipeline hub where contracts for W.T.I. are settled. It turned out, however, that there were more pipelines leading to it than away from it.As shale oil boomed, more crude got stuck in Cushing's ever-expanding field of storage tanks, and the W.T.I. price sank. However, the price of oil entering the big refineries on the Gulf Coast, only 500 miles away, stayed tethered to Brent.

To take advantage of the discrepancy in prices, which at its peak hit $29, barges, trains and even trucks were pressed into service to supplement the bursting pipelines leading from Cushing to the coast.

The construction of new pipelines and a reversal of the flow in others gradually has undone the bottleneck in Cushing. The Seaway pipeline, for instance, once took oil from Freeport, Texas, to Oklahoma. Since January it has plied the opposite route and will soon double in capacity to 850,000 barrels a day. In July the spread between W.T.I. and Louisiana Light Sweet, the benchmark feedstock for Gulf refiners, almost disappeared. However, the clearing of the bottleneck in Cushing has released a surge of light crude to the Gulf Coast, creating a new blockage, according to Michele Della Vigna of Goldman Sachs.

Gulf refineries are using as much light and sweet American crude as they can, but most are designed to process heavier, more sulfurous grades from Aroca and the Middle East. Indeed, America still imports 7.9 million barrels a day.

Refineries in California or on the East Coast could take more home-drilled oil, but the infrastructure to get it to them is lacking and the Jones Act, which bans foreign vessels from domestic trade, means that ships are in short supply.

Light sweet crude can be mixed with gunkier oil from Canada's oil sands to make a more suitable brew for Gulf refineries, but that takes time and requires regulatory approval.

Selling the excess oil abroad would uncork the blockage, but American law prohibits most exports of crude. Gulf refiners are turning it into gasoline, diesel and other products, which can be exported, as fast as they can. But, according to Amrita Sen of Energy Aspects, a consultancy, they are running at full capacity.

As oil begins to pool in the Gulf, a gap has opened between the prices of L.L.S. and Brent, even as L.L.S. and W.T.I. have moved into alignment. The discrepancy in prices between the middle of America and the East and West coasts will persist until someone works out a way to move the stuff around in greater quantities.Even if that happens, though, in a couple of years the whole country will have more light, sweet crude than it needs. If the oil continues to back up, prices will fall further compared with global markets, threatening production from high-cost shale beds and perhaps even smothering America's resuscitation as an oil power.❑

HOW DIVERSITY CAN DRIVE INNOVATION



Most managers accept that employers benefit from a diverse workforce, but the notion can be hard to prove or quantify, especially when it comes to measuring how diversity affects a firm's ability to innovate.

But new research provides compelling evidence that diversity unlocks innovation and drives market growth - a finding that should intensify efforts to ensure that executive ranks both embody and embrace the power of differences.

In this research, which rests on a nationally representative survey of 1,800 professionals, 40 case studies and numerous focus groups and interviews, we scrutinized two kinds of diversity: inherent and acquired. Inherent diversity involves traits you are born with, such as gender, ethnicity and sexual orientation. Acquired diversity involves traits you gain from experience: Working in another country can help you appreciate cultural differences, for example, while selling to female consumers can give you gender smarts. We refer to companies whose leaders exhibit at least three inherent and three acquired diversity traits as having two-dimensional diversity.

By correlating diversity in leadership with market outcomes as reported by respondents, we learned that companies with 2-D diversity out-innovate and outperform others. Employees at these companies are 45% likelier to report that their firm's market share grew over the previous year and 70% likelier to report that the firm captured a new market.

Two-dimensional diversity unlocks innovation by creating an environment where "outside the box" ideas are heard. When minorities form a critical mass and leaders value differences, all employees can find senior people to go to bat for compelling ideas and can persuade those in charge of budgets to deploy resources to develop those ideas.

Most respondents, however - 78% - work at companies that lack 2-D diversity in leadership. Without diverse leadership, women are 20% less likely than straight white men to win endorsement for their ideas; people of color are 24% less likely; and lesbian, gay, bisexual or transgender employees are 21% less likely. This costs their companies crucial market opportunities, because inherently diverse contributors understand the unmet needs in under-leveraged markets. We've found that when at least one member of a team has traits in common with the end user, the entire team better understands that user. A team with a member who shares a client's ethnicity is 152% likelier than another team to understand that client.Inherent diversity, however, is only half of the equation. Leaders also need acquired diversity to establish a culture in which all employees feel free to contribute ideas. Six behaviors, we have found, unlock innovation across the board: ensuring that everyone is heard; making it safe to propose novel ideas; giving team members decision-making authority; sharing credit for success; giving actionable feedback; and implementing feedback from the team. Leaders who give diverse voices equal airtime are nearly twice as likely as others to unleash value-driving insights, and employees in a "speak up" culture are 3.5 times as likely to contribute their full innovative potential.❑

THE REST IS HISTORY

Suzy Menkes © 2013 The New York Times

Are there "One Thousand and One Nights" when you could go out wearing a Gucci dress with a sheer mesh bodice and a skirt with a digitally enlarged Art Deco pattern?

There are probably many hundreds of dress-up opportunities available to the glamorous clientele whom





the designer Frida Giannini seems to be targeting. They are the people for whom 1980s fashions were a bit too low-key. They might, however, like the sporty vibe running through Gucci's spring 2014 collection: giant T-shirts, suede bomber jackets, silken jogging pants, mesh tops, and shoulder bags with black bamboo handles and suede fringe.

Seldom has active wear looked so big and bold. But it seemed a shame that nothing was designed to fit closely — although shapely legs emerged from slits in the floaty dresses.

Ms. Giannini dubbed the theme "ethereal physicality." Backstage, she also dropped the name "Erté," the pseudonym of the graphic designer Romain de Tirtoff, whose distinctive prints defined the 1920s and who famously created ensembles for Paul Poiret's "The Thousand and Second Night" ball in 1911.

What did all that historical background mean for this collection? Gorgeous colors — rich and deep, but dark (especially for a spring show). The oranges and pinks in





sinuous patterns gave way to purples, greens and yellows.

Ms. Giannini has had other bouts of historic inspiration, some of which were brilliant, others less so. This show was in the latter category, because the clothes needed rigorous lines, not slithery softness, to make sense of the patterns. And because such an orientalist approach, complete with kimono sleeves and elongated silhouettes, makes the clothes look



rather costumey.

Maybe sportiness and cocktail attire just don't mix very well. And surely even the flashiest customer would concede that it's time for the visible bra trend to come to an end. Meanwhile, the scene at Givenchy's spring show included noxious fumes emanating from burning cars piled in the center of a giant hall. What did any of it have to do with the brand or its designer, Riccardo Tisci? This exceptional collection, which marked nearly a decade since the designer joined Givenchy, was what the fashion industry calls "directional," with Mr. Tisci following a new path best described as hypermodern ethnic.

For spring, he stirred the cultural melting pot once again. "The collection is a



clash between two cultures, Japanese and African. I've been working with Madame Grès pleats and drapes and colors that remind me of Africa in a romantic way — but mixed with Japanese elegance and fragility," Mr. Tisci said backstage.

What a melting pot! And what a show! Even taking away the smoking car pileup — which would have been a blessing, as it smelled awful — and the spirited live African music, clearly Mr. Tisci had a lot to say. The vocabulary of the collection included draped fabric that looped over the contours of the body in colors like beige and terra cotta, styled with flat sandals and masklike makeup accented with jewels. As the collection moved toward Africa, the draping continued — but with thicker, woven materials in richer colors: shimmering bronze, pea green, yellow with a tribal glint, and fiery red that eclipsed shades of muddy brown on ankle-length evening dresses.

As the end of his first decade at Givenchy approaches, Mr. Tisci is showing just how powerfully he has moved the brand forward.❑



Buscando pa contract mas largo

Lesa pagina B5

Federacionnan a aproba plan pa 2014



Lesa pagina B2

A firma cu Detroit Tigers



Lesa pagina B5

Presupuesto y plan di maneho di Comite Olimpico Arubano pa 2014 aproba pa federacionnan miembro



ORANJESTAD - Diahuebs anochi den presencia di casi tur e federacionnan miembro presente, e presupuesto y e plan di maneho di Comite Olimpico Arubano pa aña 2014 a ser unanimamente aproba. Un Asamblea General teni den un sala completamente yen a bay den un bon ambiente unda e 19 di e 24 federacionnan miembro presente a duna e sosten necesario na directiva di COA pa continua den e forma cu ta maneha e organisacion na bienestar di e deporte di nos pais. COA tur aña ta celebra dos asamblea, unda ta tene e reunionnan general cu tur su 24 federacionnan miembro. E prome asamblea ta pa trata e relato financiero y e relato di tur e actividadnan di e aña anterior, mientras cu den e segundo mita di aña ta celebra un asamblea pa trata e presupuesto y e plan di maneho pa e proximo aña.

E asamblea a inicia unda Presidente di COA, Sr. Edwin Roos a resumi con e aña deportivo 2013 por lo



general a bay y kico tur tabata e obhetivo logra y realisa. Tambe Sr. Roos a trece padilanti e puntonan unda mester demostra mehoracion pa loke ta e aña 2014. E tesorero di COA, Sr. Jair Tromp a presenta e presupuesto pa 2014, unda na final esaki a ser aproba dor di tur e federacionnan presente.



A sigui cu e presentacion di e Secretaria General, Sra. Nicole Hoevertsz kende a presenta e plan di maneho pa e aña 2014, delinea e metanan cu a realisa tanto interno como externo, tambe su persona a splica riba e proyectonan y actividadnan cu tin programa pa e aña binidero. Base di e maneho pa 2014 ta e Plan Strategico y awor (pa prome biaha!) un Plan Strategico Tecnico cu a wordo traha pa e periodo completo 2013-2016.

Pa e deporte di Aruba progresa ta esencial pa por conta cu algun elemento importante pa traha riba nan, manera un maneho di halto rendimento, tecnologia di halto rendimento, atletanan di halto rendimento(individual y colectivo) y coachnan di atleta rendimento. Notabel ta cu e ayudo cu COA ta ricibi di e organisacion Deportiva Panamericana (ODEPA), Aruba su atleta y coachnan lo ta mucho mas miho prepara pa e weganan regional, continental y Olimpico.

E aña 2014 ta bay ta hopi ocupa y importante pa COA y su miembronan, mirando cu lo participa na un total di cuater wega, esta e Weganan ODESUR, e Festival Olimpico Panamericano y e Youth Olympic Games y e Weganan CAC, esakinan cu e miras pa e Weganan Panamericano na 2015 y e Weganan Olimpico na 2016.

Na e asamblea por a mira tambe e presentacionnan di entre otro Sr. Patrick Werleman y Sra. Angelique Koolman riba e tema di dop den deporte, cu por cierto e fin di siman aki lo bay organisa un seminario rond di e tema importante aki. Adicional dos persona nobo den funcion di COA tambe a duna un splicacion na e federacionnan presente, aki Sr. Abelardo Pacheco a papia riba e planificacion tecnico, mientras cu Dsr. Ricardo Vargas a enfoca riba e aspectonan di medicina di deporte. Na final a eligi Sr. Esther Williams como comisario den e directiva di COA, completando asina e directiva di nuebe persona. Awor e directiva di COA ta consisti di seis hende muhe y tres hende homber. Por ultimo a cera cu un cita di inspiracion pa tur federacion presente:"If you want something you've never had, you must be willing to do something you've never done". Cu esaki COA a cera un aña sumamente positivo pa e organisacion y tambe pa su federacionnan miembro.❑













Jennifer Piter tres Oro y Ulrich Hoek dos Brons y un Plata













ORANJESTAD - Den e Torneo Copa Criollo Internacional cu a wordo teni na Puerto Rico for di 3 pa 8 december 2013, Ulrich Hoek tambe ta logra gana tres medaya pa Aruba den categoria di mas di 105kg. Hoek cu mester a bataya duro ta gana den snatch medaya di Brons cu 119kg, den clean & jerk ta gana medaya di Plata cu 162kg y den total cu 281kg ta termina na di tres luga y ta logra gana medaya di Brons.
Tambe Hoek ta kibra su record personal den clean & jerk cu 2kg. otro atleta cu tambe a competi tabata Darvin Raphaela cu a hisa den categoria di 94kg no ta logra gana medaya, ta sali na di 4 luga. Darvin ta logra snatch 93kg, clean & jerk 127kg y total di 220kg. ganado den e categoria aki a resulta Colombia cu 300kg, segundo luga a bay pa Barbados cu 290kg y tercer a bay pa Puerto Rico cu 270kg.
Den categoria di dama Jennifer ta logra gana tres medaya di Oro pa Aruba. Jennifer su hisamento ta den snatch 68kg, clean & jerk 87kg y pa un total di 155kg. segundo luga a bay pa Puerto Rico cu 136kg y tercer luga a bay pa Costa Rica cu 116kg. Jennifer cu a competi tres siman pasa den luna di november den e Copa Santo Domingo Internacional a tambe ta gana dos medaya di Oro pa Aruba. Paisnan cu a competi den e Torneo Crioyo Internacional tabata: Aruba, Barbados, Colombia, Costa Rica, Santo Domingo y Puerto Rico mes.
Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici Sport Subsidie Commissie y Lotto pa Deporte cu a haci e biahe posibel y ta felicita e atletanan Darvin Raphaela, Jennifer Piter y Ulrich Hoek cu a gana medaya pa pais Aruba y Patrick Vrolijk cu a fungi como coach den e Torneo Copa Criollo Internacional de Levantamiento de Pesas na Puerto Rico.❑

Killiam Toro Bolivar cu Hatrick ta pone RCA na prome luga

ORANJESTAD - Diahuebs na RCA Arena den un anochi friu, e number 1 y 2 di campeonato a topa otro. Despues di 45 minuut e wega tawata empata sin gol. Den di dos tempo RCA ta pone un presion enorme riba Estrella, tanto cu Killiam Toro ta anota e prome gol. E presion tricolor ta continua y na dos ocasion e arbitro ta pita penal y Toro no ta vacila pa Arma su hatrick.
E team U21 di RCA ta sigui solido na prome luga y dialuna awo lo ricibi nada menos cu Puma nan di Piedra Plat pa 7or den Arena na Solito pa ultimo wega di 2013.
Pa locual ta division U15, awe pa 4:30 RCA Insel Air lo topa e fuerte ekipo di Brazil Jrs na RCA Arena. Awe tambe na Solito lo tin un atardi cu diferente cuminda di Pasco, Musica y un ambiente Familiar estilo “RCA pa Bida”.
RCA su ekipo U15 e aña aki ta perfecto cu tur wega gana y sin gol contra y Diaranson atardi 6:30 RCA Insel Air lo hunga su ultimo wega di aña contra Bubali U15 na veld di Bubali.
Diadomingo anochi pa 8’or den e Cueva di Hulk Femenino, RCA Dama lo enfrenta Bubali den CD Frans Figaroa. Un Victoria tricolor ta pone RCA den un bon posicion.❑



RECETA di Maria ta den Cushina

AYACA

Ayaka no ta wordo traha den 1 dia asina ta mi ta bay konta' bo con ami ta traha mi ayakanan. Cada ken ta traha ayaka diferente y tur ta sali dushi y ku diferente smaak. Nos por save hopi trabao si.
Lo mi kontá bo.

Stap 1
Foyonan di ayaca
Habri e foyonan, cortanan y labanan. Laga e foyonan pasa 4 ora den awa ku un tiki soda pa kita e sushinan. Sakanan hacinan limpi.
Pone awa herbe ku azeta y pone e foyonan herbe aden. Saka e foyonan, hacinan limpi un biaha mas y después bo ta bolbe huntanan ku azeta. Ora caba cu tur e foyonan bo ta loranan y wardanan den freezer.

Stap 2
Reyeno pa e ayaka
5 lb di boneless thighs of chickenlegs (T.E.C.)
(akinan ta caminda nos por save hopi trabao ku no tin di bay kita wesonan ora caba di cushina e galiña)
3 siboyo grandi corta chikito
3 promenton grandi corta chikito
5 stengel di selder americano
9 teenchi di konoflok corta chikito
azeta dushi
1 reepi di margarina
6 bouillon di galinja
Cilantro na poeiro di Mc. Cormick"
color rey El Rey pa duna color, nos sa usa ruku tambe
komino, peper Mc. Cormick
picalilly di ~Koelemans"
alcapara
rasenchi
1 madame janette of por usa pika mula caba si ta desea
Pone weya riba stoof y loga bo fantasia bay traha.
Cu tur e ingredientenan aki nos por cushina nos reyeno na nos smaak.
Ora e galiña caba di cushina nos to lague fria y nos to bay corte den blokki chikito. Pone e galiñanan corta den bakinan y basha e saus riba dje, tapanan y tambe ta bay den freezer pa sigui mayan.

Stap 3
E mansa di ayaka
2 sako di harina Pan. Bo ta usa sigur 1 saco y mei
4 liter di awa lauw
3 bouillon di galiña
color El rey
1 cup di azeta dushi
1 reepi margarina
2 cuchara grandi di suco
Comino di Mc.Cormick
Salo na smaak
Pone 4 liter di awa lauw.
Laga e manteca dirti y tiré den e awa .
Laga 4 bouillon di galiña los op den 1 cup di awa cayente y tiré aden.
Pone azeta dushi, color di El Rey, salo, suco y comino aden. Laga tur cos los op den e awa y nos ta bay cuminsa basha e hariña den e awa y cuminsa draai e cu un garde, poko, poko te ora e mansa bira un poco stijf. Ora nos cla nos ta pone por ultimo 1 potchi di keeshi parmesan di e marka sargento. Nos ta purba e mansa si e ta smaak bon.
Laga e mansa para 1 ora p e smaak trek den dje.

Stap 4
Nos ta bay yena e ayaka y mara nan
Preparacion
Traha bo mansa na bola y pone nan den un dienblad
Pone cla e cabuyanan na midi pa mara e ayakanan.
Un komchi ku pruim
Un komchi ku cashupete
Un komchi ku olijfi
Un komchi ku siboyin
Un komchi ku ham di pasco corta na pidi pida. Un komchi ku augurk corta chikito. Tur esakinan bo ta pone den un dje pa no lubida nada.
Pone bo plancha riba mesa. Habri un bladchi riba e plancha
Pone un bola di mansa riba e blachi, pone un plastic riba dje y plate
Cuminsa yena 1 cuchara di galinja, pruim ,cachupete, olijfi, siboyin, pida ham, augurk. Basha 1 cuchara di saus riba djé, sera e ayaka y mare bon.

Stap 5
Pone awa herbe den un wea grandi ku un tiki azeta y salo.
Ora e awa ta herbe nos ta pone nos ayakanan herbe pa 1 ora.
Despues nos ta sakanan y ponenan para pa tur e awa sali for di nan.
Oranan fria nos ta ponenan den frigidaire y despues di un paar di ora nos ta hinkanan den freezer.
Ora ta bai komenan nos ta pone awa herbe atrobe y nos ta laganan herbe pa otro 30 min .
Bon Appetit
Di parti di T.E.C.y " Maria ta den Cushina" nos ta desea e pueblo di aruba Felis dianan di fiesta y hopi bendishon.

Banco Central ta anuncia emision di moneda conmemorativo pa mundial



Brasilia, BRAZIL - E Banco Central di Brazil lo emiti un serie di moneda conmemorativo den ocasion di mundial di futbol 2014, cu lo wordo celebra den e pais entre luna di juni y juli proximo, segun fuente oficial ayera.
Lo ta un total di nuebe tipo di moneda elabora den oro, plata y cuproniquel (mescla di nikel y oro), cu lo ta disponibel pa e compra desde dia 24 di januari proximo, segun e Agencia Brasil.
E unico di oro lo tin un di su cara un imagen di e Copa cu lo ta den wega na Brazil y den e otro lo representa e momento di un gol.

Un di e dos monedanan di plata lo tin un grabado di e armadillo Fuleco, e mascota di mundial, y e otro lo tin diferente imagen di e diesdos ciudad cu lo ta e sede di e torneo.
E seis moneda elabora den cuproniquel ta forma parti di e serie denomina "hugada di futbol", y ta representa momentonan diferente di un wega. E moneda di oro lo costa 1.180 real (mas o menos 514 dollar), esun di plata lo tin e balor di 190 real (82 dollar) y e resto lo wordo bendi na 30 real (13 dollar).
Segun e banco central, lo wordo emiti 2.720 moneda di oro, otro 12000 di plata y 7.400 di cuproniquel, aunke cu e cifranan por aumenta den funcion debi na e demanda.❑

Brazil kier siguridad di mundial den e liga

Sao Paulo, BRAZIL - Brazil kier uza e model di siguridad si e Copa Mundial otro aña pa reduci e violencia de weganan local a lo largo y hancho di e pais.
E trahadonan di gobierno Brasilero a bisa cu futbol na tur nivel mester beneficia di "escaparate" cu ta supone e evento.
E anuncio a wordo haci menos di un siman despues di cu hopi fanatico rival a cuminsa un bataya den un stadion den e final di liga Brasilero. E violento imagen transmiti na henter mundo a provoca dudanan riba e preparacion di e pais pa mundial.❑



Aaron Rodgers ta for di wega un biaha mas



Wisconsin, MERCA – Packers Green Bay lo hunga sin nan quarterback titular Aaron Rodgers pa di seis wega consecutivo, despues cu e coach Mike McCarthy a descarta Rodgers ayera pa su bishita na Dallas Cowboys diadomingo. Rodgers a keda for di tereno desde cu el a fractura e clavicula dia 4 di november den e wega cu nan a perde contra Chicago Bears.❑

Belounis ta denuncia club cu a tene na Catar



Paris, FRANCIA – E futbolista Zahir Belounis, cu a keda deteni pa un aña na Catar, a denuncia ayera na Paris e team Military Sport Association, club cu e tabata hunga, segun su abogado Me Frank Berton. E denuncia a wordo presenta na e fiscal di Paris pa "malversacion, condicionnan laboral inhumano, falsedad y hortamento di fondo,". Belounis a acusa directamente Military Sport Association, su club desde 2007 y cu a cambia nomber pa Al-Jaish Sport Club, presidi pa e general Hamad Bin Ali Al Attiyah, hefe di Estado Mayor y Minister di Defensa di Catar.❑



David Ortiz ta negociando cu Boston Red Sox

Punta Cana, REPUBLICA DOMINICANO – E pelotero Dominicano David Ortiz a bisa ayera cu su abogadonan ta negociando un extension di contract cu Boston Red Sox mas aya di e temporada di 2014. "Mi abogadonan ta papiando cu Boston Red Sox pa wak si nos por adkiri otro aña," segun Ortiz den un rueda di prensa den cual el a duna na inicio di Copa di Golf David Ortiz, cu ta recauda fondo pa muchanan cu problema di curason.❑



Detroit Tigers a cumpra Joba Chamberlain



Detroit, MERCA – Detroit Tigers a contrata e relevista Joba Chamberlain pa un aña y 2.5 miyon di dollar. E pitcher di man drechi a incorpora den un rotacion renoba cu tambe ta inclui Joe Nathan, kende a yega como agente liber. Chamberlain tabata tin un marca di 2-1 cu un rescate den 45 wega e aña aki cu New York Yankees. Ademas su efectividad tabata di 4.91, cual ta e mas halto den su careda. Tambe Chamberlain por gana otro 500.000 dollar den bono pa su esfuerso.❑



SETAR bazaar mañan

Lesa pagina B12

RBC a parti macutu



Lesa pagina B7

Digicel cu oferta awe



Lesa pagina B15

Empleadonan RBC Royal Bank a haci diferente famia contento cu macutu di Pasco





ORANJESTAD – Recientemente e comite di empleadonan di RBC Royal Bank a haci entrega di a custumbrando macutunan di Pasco yena cu comestibel na mas cu 80 famianan den nos comunidad. E gesto aki ya a bira un tradicion di fin di aña cu e empleadonan ta haci pa varios aña caba cu hopi satisfaccion.

Empleadonan di RBC ta haci un contribucion tur luna di aña pa asina na final di aña por realisa e proyecto aki unda diferente empleado ta duna nan tempo pa aporta na e bunita gesto aki. RBC ta apoya su empleadonan cu e iniciativa aki y ta haci un contribucion adicional.

Empleadonan di RBC a duna di conoce cu e famianan a keda hopi contento cu e gesto aki y a extende nan palabranan di gratitud. Esaki sigur ta un estimulo pa e empleadonan di RBC sigui cu e proyecto aki.

RBC ta sostene e programanan aki pa apoya trabounan boluntario di su empleadonan como parti di su compromiso grandi di envolvimento cu comunidad y responsabilidad colectivo.

Riba e potretnan adhunto por mira e empleadonan preparando pa entrega e macutunan di Pasco.❑

Scol basico de Schakel a tene nan cena di Pasco





ORANJESTAD- Diahuebs anochi scol basico De Schakel y grupo di Peuter Prikichi a celebra nan Cena di Pasco manera tur aña.

E anochi tawata uno tremendo, na unda un grupo di mayornan a forma un koor y a canta canticanan di Pasco henter anochi. Despues e alumnonan a bay disfruta di nan cena den klas.❑

BON DIA Aruba

Calacuna Yena



Ingrediente:
1 calacuna di 6 kilo
2 lamunchi
4 taki di tomillo
2 cuchara di azeta di oleifi
3 cuchara di saus Ingles
2 cuchara di cognac
2 cuchara di biña blanco
1 telep di salo
4 cup di consome
Pa e saus
1 cup di biña
1 cup di consome
3 cuchara di hariña di trigo
½ cup di awa friu
Salo y peper

Pa e reyeno
8 cuchara di manteca
100 gr di piñon
1 siboyo grandi corta den cuadro chikito
5 taki di siboyin pica
3 djente di conoflok
3 taki di tomiyo
2 cuchara di peterselie
1 kilo di carni porco mula sin vet
1/ 2 cup di higra di galiña
1 cup di biña blanco pa cushina
3 cup di consome
2 cup di pruim sin simia
1 appel cora corta den cuadro chikito
¾ cup di pan mula
2 telep di saus Ingles
Salo y peper

Preparacion

Pa horna e calacuna
Kenta e forno na 450 grado F / 230 grado C. Lava e calacuna y frega cu lamunchi corta na mita . Sazone cu tur e ingrediente y yena e calacuna. Cubri cu foil y horna durante un ora y mey . Pa determina e tempo den forno calcula pa cada kilo cushina 15 minuut. Despues kita e foil y cushina durante un ora mas. Bahando e forno na 400 grado F / 200 grado C y bañe cada 15 minuut. Pa ultimo paga e forno y laga un poco mas te ora ta fria.

Preparacion di e saus
Saca e calacuna y agrega e biña y e consome den e baki unda a bay den forno. Incorpora e hariña disolve den awa. Draai te ora bira diki. Ahusta e salo y e peper y cola prome cu sirbi.

Preparacion di e reyeno
Den un planchi smelt e manteca y sofrie e piñon. Incorpora e siboyo, e siboyin y e conoflok. Agrega e tomillo, e peterselie, e carni porco mula y e higra di galiña corta den cuadro. Sofrie algun minuut prome di añadi e biña, e cognac y e consome. Awo incorpora e pruim corta chikito, appel y cushina durante 5 minuut mas. Retira di e candela y por ultimo agrega e pan mula. Yena e calacuna prome di pone den forno.❑

Corona di Pasco

Ingrediente
1 corona di porco
1 lamunchi
4 telep di salo
3 cuchara di saus Ingles
1 siboyo grandi raspa
6 djente di conoflok
Peper fresco
12 siboyo chikito, henter y pela
2 cup di biña cora
2 cup di biña blanco dushi
4 cup di juice di apelsina
2 taki di oregano fresco
1 blachi di laurel
250 gram di pruim sin simia
Foil papel

Pa e saus
Retira e exceso di vet di e baki unda e corona a wordo horna. Coloca e saus den un wea , raspando bon e fondo. Añadi e cup di biña y e juice di apelsina cu a resta. Laga herbe te ora reduci y ahusta e salo y peper. Coloca e corona den un scalchi y decora cu e siboyo glacea y pruim. Sirbi e saus apart y bon cayente.

Preparacion
Kenta e forno na 400 grado F / 200 grado C. Frega e corona cu lamunchi y laba cu awa.
Coloca den un baki pa horna profundo y agrega e salo, e saus Ingles, e siboyo , conoflok y peper.
Incorpora e siboyo henter y pela y tapa e corona cu foil.
Horna durante dos ora. Por calcula un 30 minuut pa cada kilo di e corona.
Awo subi e temperatura na 450 grado F/ 230 grado C y agrega dos cup di biña y dos di juice di apelsina, e tomiyo, e oregano y e laurel. Baña e corona cu biña constantemente.
Incorpora e pruim, otro cup di biña y un mas di juice di apelsina, Horna durante un ora mas te ora ta bruin. ❑



Bolo preto di Pasco



Ingrediente
¼ cup di almendra pela y corta chikito (aprox. 30 gram)
¼ di cup di hazelnoot pela y corta chikito (aprox. 30 gram)
¼ cup di noot corta chikito (aprox. 30 gram)
¼ cup di casca di apelsina confitada (abriyantada) corta aprox. 30 gram
1/2 cup di pruim sin simia, corta chikito, aprox. 50 gram
¼ cup di crambery seco
2 cuchara di vanila
¼ telep di cane mula
¼ telep di nuez moscada raspa
¼ telep ginger fresco raspa of 1/8 telep si ta den puiro
½ telep di casca di apelsina raspa
½ telep di casca di lamunchi raspa
1 cup di cerbes preto (tambe nos por uza un mescla di likeur manera brandy, biña dushi)
½ cup di rom
¼ cup di melasa di sucu bruin
Pa e bolo
500 gram (2 cup aprox.) di e maceracion prepara prome
175 gram (1 ½ bara) di manteca cu salo
75 gram di chuculati scur
¼ telep di salo
1 2/3 cup di sucu (aprox. 330 gram) Mescla sucu blanco y sucu bruin den igual proporcion.
5 webo
2 cup di hariña
1 telep di puiro pa horna

Preparacion di e bolo
3 ora prome di cuminsa cu e preparacion di e bolo, nos ta saca di e frigidaire e maceracion di moda cu e por haya temperatura di ambiente.
Ta pone hariña den un baki di un 25 centimetro di diametro exterior y un 8 centimetro di profundidad, of un baki rectangular di un 22x12x8 centimetro, of un rondo. Na bo smaak.
Smelt e chuculati den baño Maria y laga fria un poco.
Den e baki di un batido electrico nos ta pone e manteca y e salo y nos ta draai te ora nos tin un consistencia crema.
Semper draai nos ta agrega e sucu y continua draai un 5 minuut.
Agrega e webo, un pa un, draai bon despues di cada adicion, y na final e chuculati smelt, y ta draai algun minuut mas te ora e mescla ta bon integra.
Pa ultimo, sin draai, cu movemento mientras nos ta agrega den parti chikito, e hariña cu e puiro di horna y e maceracion di fruta, terminando cu e hariña. Nos ta mescla bon y pone den e baki.
Hiba den forno kenta na 190 C por 50 minuut of te ora nos ta introduci un cuchiu ta sali limpi, Por ta necesario cubri e baki na final, pa e bolo no kima ariba.
Saca di e forno, laga reposa algun minuut, y ainda cayente nos ta sake for di e baki.
Di e momento aki y te ora nos ta corte, cu un cuashi ta pone biña of rom of si a keda likido di e maceracion, esaki ta mantene suave y cu aroma.
Decora na bo smaak..❑







Ponche crema casero

Ingrediente
2 bleki di lechi condens
3 bleki di awa
8 dor di webo
1 y ½ cup di rom

Preparacion
Coloca e bleki di lechi condens den un wea, e awa y e dor di webo.
Cushina sin laga di draai cu un cuchara di palo. No laga herbe. Pa e no corta.
Ora ta un tiki diki, retira di e fuego, añadi rom y mescla bon.
Laba e boternan, prome cu awa y despues cu un tiki di rom.
Ta importante cola e mescla y laga bira friu.
Emboteya e ponche crema y hinca den e frigidaire. Sirbi bon friu y disfruta di tur e sabor di un ponche crema.❑





BON DIA Aruba

Fiesta di famia Croes na Sero Blanco

























ORANJESTAD- Recientemente Sra. Josefa Croes, mama di Minister Paul Croes, a tene un fiesta familiar na su residencia na Sero Blanco unda su persona a invita famia y algun conoci cerca di e famia pa celebra e unidad den nan famia. Tur nieto- y nietanan, subrino- y subrinanan tabata invita. Musica tabata den man di Dj Gideon y naturalmente no a falta e piñata. Sra. Croes y su yiunan por wak atras riba un dushi fiesta den ambiente familiar. ❏



“ Angelnan a bin encontrami y awor mi ta drumi dushi den brasa di Señor”

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia cu a fayece tragicamente:



Gernee Gerard Janirh Geerman

Korporaal van de Arubaanse Militie
⋆ 07 augustus 1988 - † 07 december 2013

Na nomber di su:
Mama: Lisette Maduro
Tata: Gerard & Magali Geerman
Su prins cu e la stima: Janirh Geerman (his little soldier)
Mama di su yui: Yadienne Peterson
Ruman: Li-Ann Geerman & Derrick Dania
Subrino: Qion Dania
Abuelonan: Luis & Etty Maduro
†Ale & Ina Geerman
Tantanan: Gloria Maduro
Lucia & Lucio Maduro
Maya Maduro
Yvonne Maduro & Junior Dorothaal
Adila Maduro
Margareta & Mariano Dirksz
Maristella & Marcel Meelis
Miriam & Nilo Swaen
Omonan: Edgard & Mayra maduro
Alex Geerman
Roberto & Marelva Geerman
Primanan:Marilou, Mary-Ann, Yeeman, Chanty, Charlene, Jearyselle, Daphne, Alexandra, Roxanne, Angele, Melitza, Ghislaine, Isabelle, Dannah
Primonan:Gregory, Rafi, Giovanni, Andry, Myron, Robert, Jean-Martin, Gian-Carlo, Alexander.
Oma & Opa di su yui: Susy & Luis Boekhoudt y famia
Eddy (Jan Poets) Peterson

Staff & Coleganan di Mariniers Kazerne & Arumil

Madrina: Lilian de Kort -Boekhoudt
Padrinonan: Roberto Geerman
Lucio Maduro
Su mihor amigo: Jearuno Carlo

Y tur su otro bon amiganan y amigonan di Aruba & Corsow

Famianan: Geerman, Maduro, Franken, Werleman, Peterson, Dorotaal, Erasmus, Nicolaas, Croes, kranwinkel, Tam, Chaljub, Contreras, thiel, Kock, Johannes, (Corsow) Dirksz, Dijkhoff, Meelis, Swaen, Solognier, Leest, Corsen (Hulanda), Boekhoudt, Boezem, Dania, Thomas, Diaz-Serrato, Danje, de Zwart, Figaroa, Violenus, Starke, Willems, Wever, Zievinger.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 17 di december 2013 pa 4’or di atardi na misa Sta Filomena y despues lo sali pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. E restonan mortal lo reposa for di 1’or den misa Sta Filomena Paradera.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 16 di december 2013 di 7’or pa 9’or anochi.
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

Famia ta hasi un suplica na amigonan motorciclista pa tene respect na e ceremonia protacolario.



Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Mi tin Dios pa Wardador, pues mi no tin fala di nada
Cu hopi dolor na nos curason, nos ta participa cu a fayece cristianamente na Hulanda

Adelita Evarista van der Biezen Dubero
mihor conoci como Aida



Nomber di su
Esposo stima: Nemencio van der Biezen
Yiunan: Alwin, Angy van der Biezen, Nieves
Hubert van der Biezen, Iris Boekhoudt
Mirla van der Biezen y Nelson,
Lisette & Sandy van Trigt-van der Biezen

Nieto- y nietanan: Suliani y Stephany
Igmar y Emily
Rodmar y Gilianne
Najesca, Svetlaine y Xsyran

Rumannan:Sra. Vda. Elsa Geerman, †Matias Geerman y famia
Frido Dubero y Maria famia
Fenchi Dubero, †Dilia Rass y famia
†Betico Dubero, y Sra. vda Mena Dubero-Feliciana y famia
Lucia y Eric Loopstok-Dubero
Melindo y Olga Dubero-Semerel
†Filomena Dubero y famia
Ruman di criansa:
Eddy Kelly y yiu na Hulanda, Miranda Kelly y fam. na Curacao
Swa y Cuñanan: Rudolf van der Biezen y famia
Norma Rodriquez
Elviro van der Biezen y famia
Lidia y Casildo van der Biezen y famia
Edwin van der Biezen y famia
Beatrix van der Biezen
Mario y Nida y famia
Orlando van der Biezen y esposa
Miriam van der Biezen y yiunan
Ruthlin van der Biezen y yiu
Gizelda van der Biezen y yiunan
Wilfred van der Biezen y yiunan
Subrino (a)nan: Glenda y Frank Arends-Geerman y fam., Marlyn y Maikito Croes y fam., Robert Geerman, Dennis y Yvonne Geerman-Quant y yiu Anthony y Eveline Dubero-Carolina y yiunan, Jane y Ronny Kelly-Dubero y yiu, Dolfito y Aury Dubero y yiunan, Jacky y Lindoro Fernandez Orfao y yiunan, , Marlon Dubero y Andreina,
Sheila y Anthony Giel-Dubero na Hulanda, Astrid Dubero na Hulanda, Sharine y Adolf Croes-Dubero y yiunan, Mavis Croes y yiunan,
Tantanan:Sra. vda Berta Croes-Dubero y fam., Sra. Sarita Ridderstap y fam. y Sra. vda. Tica Ridderstap, Sra. vda. Sirma Ridderstap
primo- y primanan, ihanan, amigo(a)nan, conocirnan na Aruba y Hulanda
Miembronan di grupo di orashon Mensaheronan di Pas na Hoogvliet Hulanda, Miembronan di grupo di orashon Mama di Romario na Schiedam Hulanda, Koor di Mensaheronan di pas cual e tawata un sostenadora
Su rumannan den Cristo : Mayra y Lymardi Martis, Chika Kraal y Rutsy Kock, Kenneth y Thelma y Fabias, Nelson y Evan Everts.
Demas famia: van der Biezen, Dubero, van Trigt, Giel, Boekhoudt, Geerman, Ridderstap, Rass, Feliciana, Loopstok, Semerel, Kelly, Arends, Quandt, Nieves, Carolina, Croes, Schaap, Fernandez Orfao.
Den nos tristeza si nos a lubida algun familia nos ta pidi nos disculpa.
Ta invita pa asisiti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 16 di december 2013 pa 4’or di atadri na misa Inmaculada Concepcion, despues lo sali pa Santana catolico Sta. Maria na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2’or di atardi den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home na Cumana, diadomingo 15 december 2013, 7or pa 9or di anochi



Gradicimento y Invitacion

Nos su yiunan y nos famia kier a gradici su rumannan, famianan, amigonan y conocirnan cu a compaña nos durante fayecimento y entiero di :



Antonio de Cuba

Un gradicimento special pa e comunidad Philipino cu semper a bishite. Na tur cu a manda flor, krans, telegram, e-mail, message. Boso muestra di atencion tabata y ta un gran Consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima:
Diasabra 14 di December pa 7 or di anochi na Misa Sta Anna na Noord
Diadomingo 15 di December pa 6:00 di atardi na Misa Sta. Anna na Noord
Dialuna 16 di December pa 6:30 di atardi na Misa Sta. Anna na Noord, boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. “Watty” Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Habri portanan santu pa mi,
mi ke drenta y alabá Señor.
Ata e porta di Señor akí,
tur e fielnan ta pasa den dje.
Mi t’alabá bo pasobra B’a skucha mi,
pasobra B’a manda mi salbashon.
Salmo 118; 19, 20, 21.

Nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



Alexander de Kort
mihor conoci como “Alex”
⋆17-04-1941 †13-12-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



The Lord gave, and the Lord hath taken away; blessed be the name of the Lord.
Job 1:21

With deep sadness we announce the sudden and untimely passing of our beloved son, brother, nephew, uncle, great uncle, cousin and friend:



Gregory Sinclair Godet
better known as "Greg"

Greg was born in Aruba on Saturday, July 2, 1961. He passed away in Saint Martin on Sunday, December 1, 2013.

Greg was:

Son of: George and +Leonie Godet-Barry-Brooks-Lake

Brother of:Marianna and Albert Richardson-Petrona in Saint Martin
Louis Marciano Godet
+George Godet better known as "Junior"
Cheryl Godet
Jacqueline Godet in Saint Martin, F.W.I.
Editha Godet in Saint Martin

Former brother-in-law of: Shirley Cuffy in Curaçao

Uncle of:Ursula Richardson & family in Curaçao and Shonary & family, Nesha and Malaika Richardson in Saint MartinNaomi Godet in The Netherlands and Louisa Godet in CuraçaoDeidre Godet and Danielle Philipps in Saint Martin

Great uncle of: Vurshawn Blindenburg in Curaçao and Shoniah Richardson in Saint Martin

Nephew of: +Michaella Lake
+Marcelin and Crucita "Maria" Barry-Arrondell in Curaçao
+Anselme and Joyce Barry-Fleming
Saint Clair and Althea Barry-Richardson in Saint Martin
+Loreen James & family
+Gloria Richardson-Godet & family
+Christina Hughes-Godet & family
+Alrie "Boy" Godet

Cousin of:Roumou, Barry, Godet, James, St. John, Whitfield, de Graff, Brooks, Richardson, Hughes in Saint Martin, Curaçao, The Netherlands, and U.S.A.

Close neighbor of:
Family de Palm, Koolman-Kock, and Tromp.

Greg was related also to Tonge, Phillips, Rombley, Glasgow, Nestor-Hubert, Godett, Pantophlet, Williams families.

The home going celebration of Gregory Sinclair Godet will take place at the Tabernacle Methodist Church in French Quarter on Friday, December 6, 2013 at 3:00 p.m. Viewing from 2:30 p.m. Interment will take place at the Old Glory Cemetery, Chambard Hill, French Quarter, Saint Martin, F.W.I.

Address for condolences:

Saint Martin: Lovebush 186, French Quarter, Saint Martin, F.W.I. 97150
Aruba: Post Office Box 2059, San Nicolas, Aruba

Forgive us if in our sorrow we omitted any one.



A cumpra Zodiac na balor di 1 Florin y a gana 25 mil Florin

ORANJESTAD - Lotto, e loteria di Aruba ta partiendo premionan na granel den e dianan aki di fiesta. Esaki sigur ta un temporada masha dushi mes caminda mas y mas hungado ta purbando nan suerte y ta resultando ganado. E biaha aki Zodiac a conoce un ganado di 25 mil florin.
El a gana hungando su numbernan vast cual e ta cumpra tur siman. E biaha aki su liña tabata na awa y el a gana e bunita suma di 25 mil florin cu solamente 1 florin.
E numbernan ganado tabata 4864 y signo tabata Sagitario.
Un danki special ta bay na tur persona cu e aña aki a aporta na e fondonan di Lotto. Durante 2013 hopi persona a gana hungando e diferente weganan di Lotto y pa 2014 Lotto kier sigui haci e soñonan di hopi famia un realidad.



Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

Clausurando 2013 den celebracion di 10 aña di SETAR como NV

Mañan tin SETAR Mobile Bazaar 2013

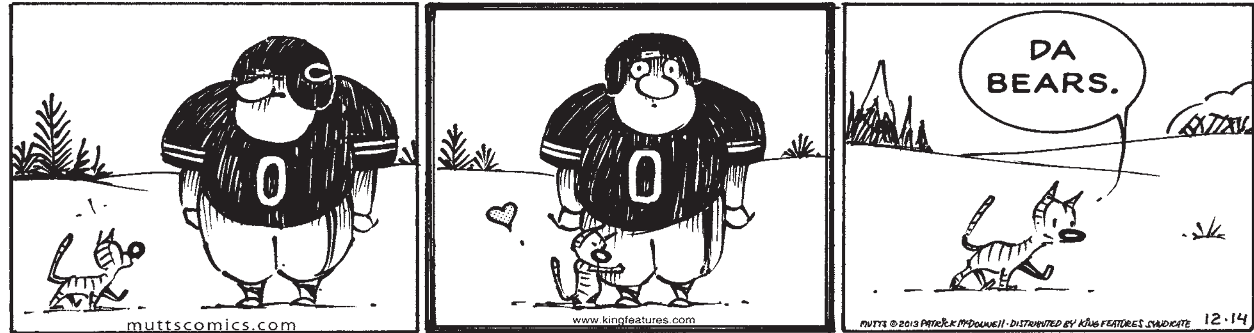
ORANJESTAD - Diadomingo dia 15 di december 2013, SETAR lo bay tin su actividad anual SETAR Mobile Bazaar 2013 clausurando 2013 cual ta e aña den cual SETAR a celebra su 10 aniversario como NV henter aña. Durante 2013 tur luna tabatin ofertanan special, y un tarifa pa yama pa unicamente 10 cen tur comienso di luna, ademas tur luna a reparti diferente premio den diferente sorteo pa tur cliente.
Den e SETAR Mobile Bazaar, SETAR ta brinda e comunidad di Aruba hunto cu tur su clientenan y nan famia un dia den cual nan por pasa un dia agradabel yena cu actividad y ta duna oportunidad di haci nan compra durante di e dia na prijsnan hopi atractivo y ofertanan special riba tur su servicionan, finalisando cu un show espectacular di vuurwerk pa un y tur.
E actividadnan di SETAR Mobile Bazaar 2013 lo cuminsa di 12or di merdia y lo bay te cu 10'or mey di anochi, y e benta ta di cuminsa merdia 12'or tambe te cu 7'or di anochi.
Durante di dia lo bay tin diferente agrupacion di Gaita, tent di cuminda acesorio, informacion di Mi-Fi, Kids Corner, facepainting etc..
Anochi lo sera cu Youth Xtreme y un show di vuurwerk acompaña pa musica. Lo tin popcorn y raspa gratis durante di e SETAR Mobile Bazaar.
Durante e oranan cu e benta di SETAR ta tumando luga lo scoge un cliente paden cada ora cu ta participa pa gana un di e 10 premionan fabuloso cu SETAR tin tur en conexion cu 10 aña di SETAR como NV.
ALGUN CAMBIO:
Entrada pa esunnan cu ta haci compra y e orario a cambia.
Pesar cu mayoria cliente di SETAR ta conoci cu e actividad, e aña aki algun cos a cambia. E entrada di Mobile Bazaar pa esunnan cu kier cumpra lo ta na banda di e parkinglot chikito y no na entrada net dilanti di e edificio di SETAR. Pa esunnan cu kier bishita y gosa di e musica y otro actividadnan cu e famia, esaki lo keda dilanti na e entrada principal. Lo tin tent di cuminda den parkinglot chikito tambe. E orario di e SETAR Mobile Bazaar 2013 tambe a cambia y e benta ta cuminsa di 12or di merdia pa 7or di anochi y e actividadnan ta finalisa 10or di anochi.

CIERTO REGLA PA MOBILE BAZAAR.
Pa tur e actividad bay na orden y den bon manera, tin cierto reglanan cu tin di sigui na momento cu ta acudi pa e SETAR Mobile Bazaar.
(Specialmente pa e personanan cu ta bin tempran)
- No por bin wanta luga pa otro hende
- No bin cu mucha y/of baby pa para den rij
- Cada hende ta responsabel pa nan mes. No por wanta luga pa mas hende, dus cu p.e. uno ta bini y despues 5 y 6 ta bin acerca pa para eynan tambe
- E ta cuminsa 12'or di merdia pues no tin necesidad pa bin hopi ora adelanta

Ta recorda tur clientenan cu ta pa unicamente un dia tin ofertanan riba celular. Tambe ta posibel pa abona riba servicionan di SETAR, manera SETAR Cable Services, Postpaid y Internet, telefon di cas etc.

SETAR ta invita henter e pueblo di Aruba pa bin pasa un dia agradabel yen di actividad pa e famia henter y probecha y disfruta di dealnan nunca bisto den tur servicio di SETAR. SETAR lo saca 3 ganado di 10.000 fls cada uno (esaki ta parti di e campaña grandi di 50.000) y lo entrega diferente premio e anochi di SETAR Mobile Bazaar 2013! ❑

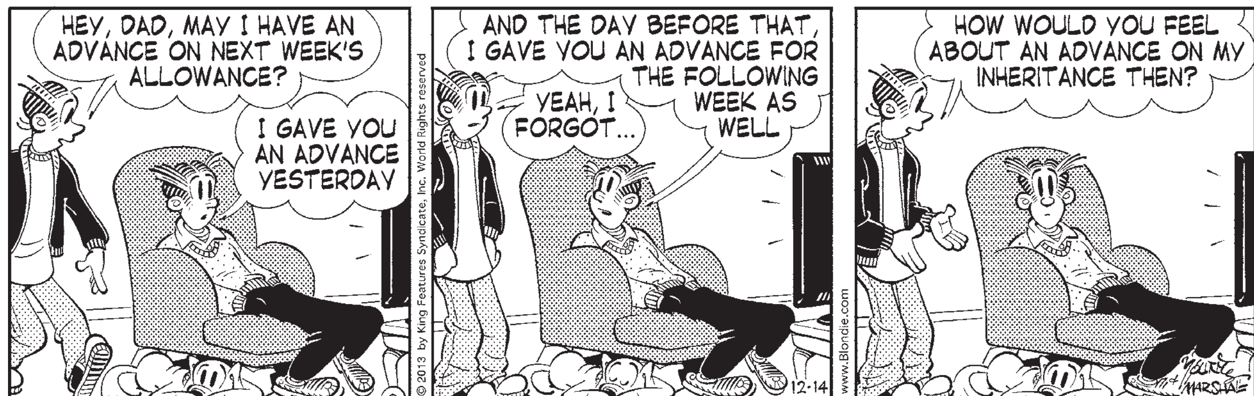
Mutts



6 Chix



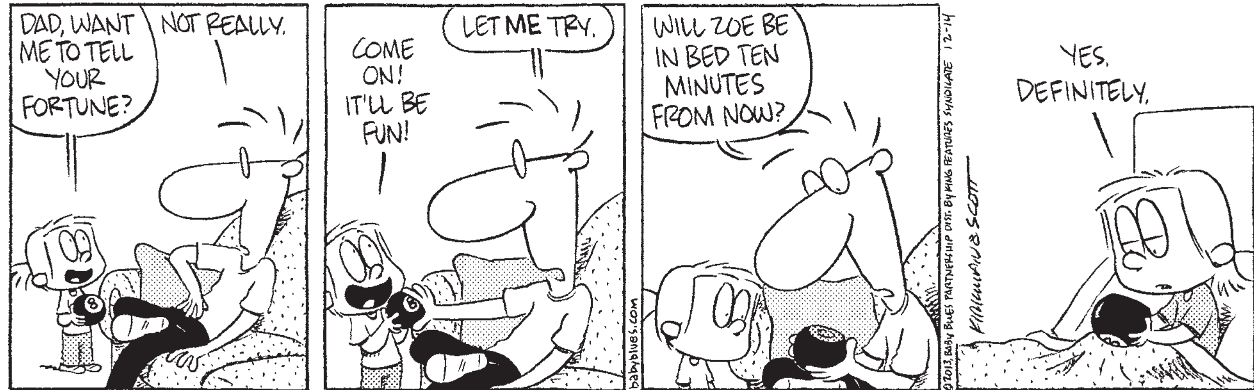
Blondie



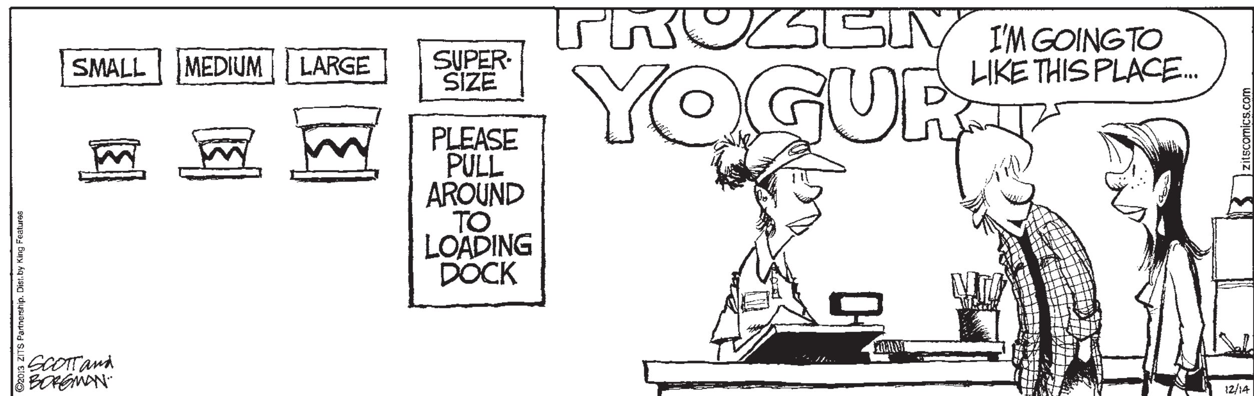
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

		2	4					
	4			8				1
	6			1				5
	8				5			9
3								8
6			9				7	
5				6			8	
9				3			2	
					9	7		

Difficulty Level ★★★★ 12/14

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

3	8	9	2	5	1	7	4	6
6	7	1	3	4	8	5	2	9
4	5	2	9	6	7	3	8	1
8	9	5	7	3	6	2	1	4
1	2	4	5	8	9	6	7	3
7	3	6	1	2	4	9	5	8
5	6	7	8	1	3	4	9	2
2	4	8	6	9	5	1	3	7
9	1	3	4	7	2	8	6	5

1	2	3	■	■	4	5	6	7	8	■	9	10	11	12
13			14	■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
■	20			21						■	22			
■	■	■	23				■	■	24	25		■	■	■
26	27	28				■	29	30				31	32	33
34					■	35					■	36		
37				■	38					■	39			
40			■	41					■	42				
43			44					■	45					
■	■	■	46			■	■	47				■	■	■
48	49	50		■	51	52	53					54	55	■
56				■	57					■	58			59
60				■	61					■	62			
63				■	64					■	■	65		

Created by Jacqueline E. Mathews 12/14/13

ACROSS

1 Refuse to let in
4 Walked the floor
9 __ suey; Chinese dish
13 Had debts
15 Make amends
16 Hawaiian island
17 2014, for one
18 Obeys
19 Radar screen image
20 Suffering from insomnia
22 Courts
23 Hit a fly
24 Female sheep
26 Talks back
29 Word game
34 Change slightly
35 Catches sight of
36 __ away; fled
37 Unfair slant
38 Yanks
39 Start of a warning
40 Diminish
41 Send in one's payment
42 Fruity drink
43 Most dangerous
45 Visitor
46 Spring month: abbr.
47 Long steel bar
48 Bangkok native
51 Make laws
56 Massages
57 Happening
58 Yellow Brick __; path to Oz
60 Make eyes at
61 Good judgment
62 Ricky Ricardo's portrayer
63 Hart or hind
64 Look of disdain
65 Coloring solution

DOWN

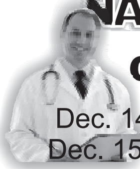
1 Dutch __; paint brand
2 Fills with holy wonder
3 Genuine
4 Grass plains of South America
5 Lopsided
6 Scoop holder
7 Conclusions
8 Apple pie and baked Alaska
9 Spider's creation
10 Ring of light atop a saint
11 Canton's state
12 Newborn dogs
14 Puts clothes on
21 Pitcher
25 "As I __ saying..."
26 Cavalry sword
27 Excuse
28 Pierces
29 Divide
30 Young horse
31 Cook on a grill
32 Bicyclist __ Armstrong
33 Go into
35 Totals
38 Unequaled
39 Dolt
41 __ Van Winkle
42 Slammer
44 Title for former German rulers
45 Round wheel on the bottom of a sofa
47 Hose down
48 __ on; trampled
49 Enormous
50 Competent
52 Smooth; level
53 Kelly or Barry
54 __ the line; followed orders
55 Simple
59 Pass away

Friday's Puzzle Solved

L	A	B	O	R	■	A	S	A	P	■	R	O	A	M
A	W	A	R	E	■	V	A	I	L	■	E	R	G	O
P	A	R	I	S	■	O	G	R	E	■	C	A	R	L
S	Y	N	O	P	S	I	S	■	B	I	L	L	E	D
■	■	■	L	E	A	D	■	P	E	R	U	S	E	S
D	E	F	E	C	T	■	M	A	S	K	S	■	■	■
I	V	E	■	T	A	C	I	T	■	S	E	A	T	S
V	E	E	R	■	N	O	S	E	S	■	S	W	A	K
E	N	D	E	D	■	R	E	S	T	S	■	E	L	I
■	■	■	C	I	G	A	R	■	E	L	U	D	E	D
F	E	D	E	R	A	L	■	P	E	E	P	■	■	■
E	R	A	S	E	R	■	D	E	L	I	R	I	U	M
A	N	N	S	■	D	A	R	E	■	G	O	O	S	E
S	I	T	E	■	E	V	E	R	■	H	A	T	E	S
T	E	E	S	■	N	E	W	S	■	T	R	A	S	H

12/14/13

DOCTER NA WARDA

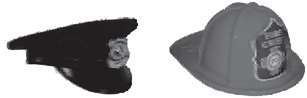


Oranjestad

Dec. 14 Dr. Cayama
Dec. 15 Dr. D. de Cuba

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Oduber Tel: 582-1780
S. NICOLAS: San Lucas Tel: 584-5119

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Dec. 14
Divina
Dec. 15
Mein Schiff 2 First call
Legend of the Seas
Norwegian Sun

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION
FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION
Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION
Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena
di numbernan
di suerte ta duna
e number di awe

Sorteo di 13 December 2013





01 04 14
22 32 26 (Joker) B (Letter)



9 4 1 7

Signo : Geminis



8 8 0 9

Bala CORA



3 6 9 0
1 6 2 6
1 9 8 3



12 13 23 29
30



08 11 17 21
Mega Ball 14



4 9 4 0
7 2 2 6
6 4 4 9

DIARIO
4 6 9 8
6 0 0 9
2 5 5 3

SUPER 4
4 5 3 1

Saturday, December 7, 2013



8 25 31 35
43 51 X5

Jackpot $ 38 MILLION

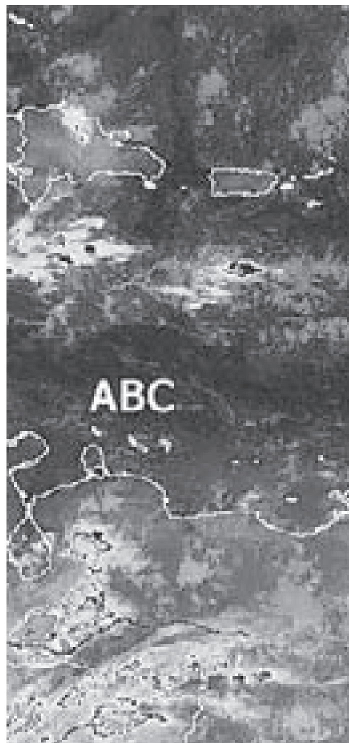
Saturday, December 10, 2013



5 12 22 41
65 13 X2

Jackpot $ 2571 MILLION

TEMPO



ORANJESTAD – Humedad relaciona cu e fluho di biento for di noordoost por crea un awasero pasahero.

TEMPO:
Tin un disturbio cu ta causa divergencia den e nivelnan mas halto di atmosfera y combina cu aire humedo den nivelnan mas abou por crea un yobida local. Temperatura maximo lo ta di 30 grado Celsius y temperatura minimo lo ta di 27 grado Celsius Solo ta sali 6:53 a.m. y ta baha 6:17 p.m.

BIENTO:
Biento lo ta fuerte for di direccion oost cu averahe di 24 nudo y biento maximo di 34 nudo.

CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta for di direccion oost noordoost cu haltura di 7 te 9 pia. Por fabor tene cautela riba lama.

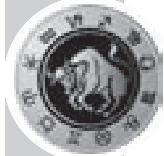
PROSPECTO RESTO PA FIN DI SIMAN:
Tempo lo keda humedo cu shelo parcialmente nubia. Biento lo keda fuerte. Temperatura lo flota rond di normal.❑





Aries

Un persona cu ta nifica hopi den bo bida lo acerca bo. Ta tempo pa pone tur cos den perspectiva pa loke a resta di aña, ta di un renobacion total. Lo bo elimina for di bo realidad tur loke ta stroba bo di ta feliz. Numbernan p'awe: 5, 14, 27 y 31.



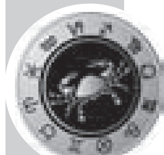
Tauro

Den e fin di siman aki, lo bo biba un etapa di renobacion den bo bida amoroso y bo bida laboral. Tene na cuenta cu circunstancia nan ta cambia y lo bo laga un periodo di instabilidad atras. Numbernan p'awe: 12, 21, 27 y 38.



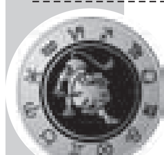
Geminis

Bo ta den un animo di reconciliacion. Loke bo a kere tabata perdi den bo bida amoroso lo keda reactiva. Lo bo biba experiencianan nobo. Numbernan p'awe: 16, 25, 32 y 44.



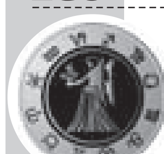
Cancer

Ta tempo pa aclaria bo dudanan sentimental. Hopi cos cu tabata molestia bo of cu bo no tabata compronde, sea di bo pareha of di un persona conoci lo keda completamente supera. Numbernan p'awe: 11, 24, 32 y 44.



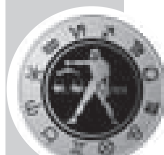
Leo

Ta ora pa bo actua mas y papia menos. Lo surgi situacionnan cu no ta totalmente di bo agrado. Ora bo compronde e pakico di esaki y asimila e situacion lo bo tuma medida pa esakinan no ripiti. Numbernan p'awe:10, 30, 35 y 46.



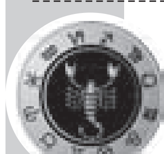
Virgo

Un persona ausente lo inspira bo sentimental . No involucra bo mes den asuntonan personal cu despues lo por pone bo sinti malo y bo wordo husga pa loke bo mester a haci of keda sin haci. Numbernan p'awe:4, 12, 22 y 36.



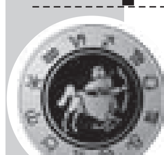
Libra

E fin di siman aki lo bo surgi diferente situacion cu lo bo mester enfrenta. Un persona masha stima pa bo lo duna bo un alegria sentimental cu lo bo keda corda pa hopi tempo. Numbernan p'awe: 19, 21, 27 y 35.



Scorpio

Sigui bo intuicion y lo bo no faya. Lo bo scucha comentarionan cu lo no cay na bo agrado. E miho di esaki? Sigui bo caminda sin perde tempo of energia den argumentonan fofo. Numbernan p'awe: 9, 24, 35 y 44.



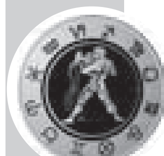
Sagitario

Lo bo drenta den un racha di energia segun bo cumpleaños ta cerca. Tin oportunidadnan excelente den bo paisahe economico. Un periodo astral cu ta indica e principio di un epoca di fortuna den bo bida sentimental. Numbernan p'awe: 7, 14, 33 y 34.



Capricornio

Algo inespera lo trece alegria pa bo. Un toke di fortuna lo trece bo mas cerca di placa asina ta mantene bo mes atento na bo intuicion. E fin di siman aki lo bo scucha noticianan agradabel. Numbernan p'awe: 10, 13, 29 y 38.



Aquario

E persona cu menos bo ta pensa lo trece alegria pa bo. Cu e influencia planetario cu awo ta envolve bo lo descubri algo interesante den un amigo. Ta tempo di sorpresanan economico agradabel. Num-



Pisces

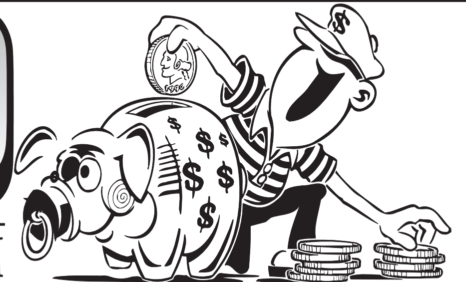
Bo ta rondonan di persona yena cu entusiasmo. Esaki ta ideal pa sobrepone bo mes na situacionnan negativo cu surgi. Mantene e dinamismo, esaki ta e miho actitud. Un persona amigo lo acerca bo pa un conseho. Numbernan p'awe:19, 23, 39 y 46.

Diasabra awo na rotonde di Pos Chikito

Bin disfruta y probecha di e oferta y ambiente extraordinario di Digicel

ORANJESTAD- Celular ya a bira algo indispensabel den nos bida diario y pa tur hende e uzo di celular ta diferente. P'esey mes sorprende un di bo sernan keri, cu e regalo perfecto e Pasco aki, cu ta un celular di Digicel.
E diasabra aki percura pa bo probecha y haci bo compras na e grandioso evento di Digicel, combina cu un dushi ambiente di Pasco den e bario di Pos Chikito. Despues cu Digicel tabata un di e patrocinadonan di e decoracionnan na rotonde di Pos Chikito y a cende e luznan oficialmente, e dia a yega pa tene un tremendo actividad di Pasco den e bario, manera Digicel a priminti. E evento aki lo tuma luga for di 5:00 di atardi te 8:00 di anochi, cu entretenimento di Minitega Mige y Gaita Autentico y pa e muchanan, lo tin e tan gusta Dino Jump pa nan disfruta.
Riba e diasabra aki, Digicel lo tin benta special na un prijs super atractivo riba varios handset y specialmente e modelo nobo di celular, cu ta causando furor door di su diferente colonan y caracteristica, esta BLU Life Play na solamente Afl.299,- pa e plan di prepago. Sin laga afo, un variacion di celular amplio pa bo scoge di dje, cuminsando ya for di Afl. 59,-.
Esaki sigur ta e regalo perfecto pa bo por sorprende bo sernan keri y haci nan Pasco uno realmente extraordinario. Digicel ta invita un y tur, specialmente e habitantenan di Pos Chikito, pa bin disfruta y gosa di un anochi inolvidabel, yena di oferta y ambiente.❏

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra pa piesa Afl. 3000,-
Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe.
Pa mas informacion
Tel: 564-4456

TA BENDE
Frigidaire Whirlpool cu freezer hopi bon y ta fria hopi bon.
Solamente fl. 450.=
Informacion:
Tel: 582-4324

TA HUUR
Vacantie na Aruba camber sin airco Afl. 70,- pa dia. Pa mas informacion
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
Un Kia Sorrento '06 Afl. 22.000,= Un quadriser Kymco MXV 300 '06 hopi bon condiocion Afl. 6000,= automatic (both)
Tel: 594-4210

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece pa verf cas of cura den e temporada nan aki nov/dec. Nos ta drecha y lanta cura pa cas. **Tel: 564-3588**

TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673

TA BENDE
Un computer MPC, Windows 7, 300 GB hard-disk, 20"Samsung monitor/tv, logitech keyboard cordless, logitech mouse cordless, 2 logitech speakers, scanner HP scanjet G2410 nobo den caha. Prijs completo Afl. 2.600,= Pa mas informacion yama
Tel: 594-9990

TA BUSCA
Un camber pa huur sin airco pa Afl. 500,-
Pa mas informacion
Cel: 561-7112

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 top condition garantia te cu 2015. Pa mas informacion por yama
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,=
Pa mas informacion
Tel: 561-0227

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email:
palmsaruba@hotmail.com
Pa mas informacion yama Elix Croes
Tel: 560-7823

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel.
pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño.
Pa mas informacion
Tel: 566-0453

TA BENDE
Un Dodge 2006 Magnun. In mint condition. color blanco. 4drs. Automatic
Prijs Afl. 16.000,=
Pa mas informacion
Tel: 594-4499

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22",
color shinishi silver
Hopi bunita, hopi extra's
Prijs Afl. 35.000,-
Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Un DVD player pa Afl. 50,=
Pa mas informacion
Tel: 585-7018

TA BENDE
Toonbank puro palo fura cu formica.
Mester bay!
Bin pone bo prijs y bay cune!
Pa mas informacion
Yama: 5937755

DON'T DRINK AND DRIVE



BON DIA Aruba





Un decoracion central cu bela pa Pasco

Bela ta un di e complemento mas uza pa decora cas pa Pasco. Tin diferente tamaño, forma y color, cu ta aporta na nos cas un toke elegante y magico.
Ta existi posibilidad infinito, cu ta bay mas leu cu nos imaginacion por alcansa. E balanan di kerstboom, , ta un opcion, pone e balanan un scalchi y combina cu un of varios bela rond di e balanan.
Elementonan natural tambe ta wordo hopi uza pa crea e centro di ambiente di Pasco : mata, rama seco, appel cora casca di apelsina. E resultado ta indicacion cla di Pasco, falta solamente un poco di bo imaginacion.
Esaki ta algun opcion, pero corda cu no tin limite, uza laso, cordon, pluma. Pensa den e combinacion di color, tamaño y posicion di e adorno of complemento cu bo kier pone na e bela y man na obra. ❑









Un caluroso bon bini

Duna un bon bini na bo amigonan y famia den e dia tan special di aña. Un detaye facil manera un krans di rama y hiedra na porta ta duna na tur un bon bini na bo hogar.
Krans di balanan di color of nos por traha tambe cu cinta cora.
Tin un gran cantidad di opcion cu por cuadra cu nos estilo. ❑